

SEANCE DE L'APRES-MIDI — NAMIDDAGVERGADERING

PRESIDENCE DE M. SWAELEN, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Mme Tyberghien-Vandenbussche et M. Péciaux, secrétaires, prennent place au bureau.
Mevrouw Tyberghien-Vandenbussche en de heer Péciaux, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 5 m.
De vergadering wordt geopend om 15 h 5 m.

EXCUSES — VERONTSCHULDIGD

MM. Baudson, Bock, Evers, Wierinckx, pour d'autres devoirs;
Foret et Geens, à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Baudson, Bock, Evers, Wierinckx, wegens andere plichten; Foret en Geens, in het buitenland.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

COMMUNICATION — MEDEDELING

Cour d'arbitrage — Arbitragehof

M. le Président. — En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au Sénat la décision de renvoi concernant la question préjudicielle posée par le Conseil d'Etat, section d'administration, par arrêt du 21 décembre 1993 en cause de Guido Louwyck et Marc Vanoverschelde contre le commune de Wingene (numéro du rôle 644).

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de Senaat van de verwijzingsbeslissing betreffende de prejudiciële vraag gesteld door de Raad van State, afdeling administratie, bij arrest van 21 december 1993 in zake Guido Louwyck en Marc Vanoverschelde tegen de gemeente Wingene (rolnummer 644).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

PETITION — VERZOEKSCHRIFT

M. le Président. — Par pétition établie à Etterbeek, le conseil communal de cette commune transmet une motion, adoptée en sa séance du 13 janvier 1994, relative à la mise en œuvre du Traité sur l'Union européenne.

Bij verzoekschrift uit Etterbeek zendt de gemeenteraad van deze gemeente een motie over, aangenomen in zijn vergadering van 13 januari 1994, betreffende het tot stand brengen van het Verdrag over de Europese Unie.

— Dépôt sur le bureau.

Neergelegd bij het bureau.

VOORSTELLEN — PROPOSITIONS

Inoverwegingneming — Prise en considération

De Voorzitter. — Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van voorstellen.

L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions.

U hebt de lijst ontvangen van de verschillende in overweging te nemen voorstellen met opgave van de commissies waarnaar het Bureau van plan is ze te verwijzen.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le Bureau envisage de les renvoyer.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieve mij die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, zal ik beschouwen dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verwezen naar de commissies die door het Bureau zijn aangeduid.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le Bureau.

La parole est à M. Péciaux.

M. Péciaux (PS). — Monsieur le Président, la proposition de M. Verreycken et consorts interpelle le groupe socialiste et, en son nom, je me permets de rappeler que j'ai déjà eu plusieurs fois l'occasion de dire à cette tribune combien nous étions attentifs à ce type de dossier.

Nos arguments ont déjà été évoqués à maintes reprises et, aujourd'hui encore, monsieur le Président, au nom de mon groupe, je demande que cette proposition ne soit pas prise en considération et fasse l'objet d'un vote.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Mijnheer de Voorzitter, het amnestie-dossier komt vandaag niet alleen door dit voorstel van wet, noch door de opmerkingen van de heer Péciaux, in een stroomversnelling, maar vooral door de koninklijke oproepen,

hoewel die aan beide zijden van de taalgrens volkomen anders worden geïnterpreteerd. Eigenlijk kunnen wij ons niet van de indruk ontdoen dat het officiële België zoekt naar een of andere vorm van « gewetenssussing » om dit jaar de bevrijding te kunnen vieren. Het dossier-Irma Laplasse is natuurlijk de stok in het hoenderhok. Daaruit blijkt immers zeer duidelijk dat in België wel degelijk gerechtelijke moorden werden begaan. Ik moet mij hiervoor niet beroepen op teksten van het Vlaams Blok, ik kan daarvoor een tekst nemen van de ultra-Belgische Unie der veteranen die over dit dossier volgende uitspraak doet: indien de getuige een meinedige verklaring aflegde heeft hij het Belgisch gerecht en de weerstand zwaar beledigd. Hij is dan niet minder dan een kille moordenaar die de rechters tot medeplichtigen en het vonnis tot moordwapen maakte.

Ik wijs er nogmaals op dat dit geen uitspraak is van het Vlaams Blok, maar wel degelijk van degenen die zich altijd tegen de amnestie hebben verzet. Het verheugt mij dan ook dat de minister van Justitie de herziening heeft aangekondigd van alvast een symboolproces, waarbij wij uiteraard pleiten voor de « grote-sponsoperatie ». Om die « grote-sponsoperatie » te kunnen doorvoeren moeten de wetsvoorstellen ter zake in overweging worden genomen. De niet-inoverwegingneming mag niet worden misbruikt om te verhinderen dat wetsvoorstellen in de commissie worden besproken. Ik begrijp waarom wetsvoorstellen en resoluties van andere senatoren vandaag niet op de agenda staan en waarom alleen het wetsvoorstel van het Vlaams Blok ter inoverwegingneming wordt voorgelegd. Ik meen dat dit is om het Vlaams Blok te kunnen afwijzen en om verdere, zachtere en meer halfslachtige wetsvoorstellen ter zake wel in overweging te nemen om het geweten te sussen, zonder daarom een echte amnestie af te kondigen.

Een collega van de Volksunie, die vroeger nog Belgisch minister geweest is, heeft voor de RTBF-camera duidelijk gezegd: « Het begrip amnestie is iets te zwaar beladen. Misschien kunnen wij ons toch akkoord verklaren met de herziening van sommige gevallen. » Hij heeft daar duidelijk afstand genomen van de symboolwaarde van het begrip amnestie, die duidelijk maakt dat wij in een rechtsstaat leven. Indien in dit land slechts maar een schijn van gerechtigheid moet blijven bestaan, moet dit voorstel in overweging worden genomen. Een gemeenschap mag een andere gemeenschap niet verbieden rechtvaardig te zijn. Een gemeenschap mag een andere gemeenschap niet verbieden amnestie te verlenen aan de politieke slachtoffers, omdat zijzelf die al lang hebben gegeven aan de socialistische slachtoffers. Dergelijke onzin moet ophouden, tenzij een manifeste aanfluiting van elke bondstrouw gedemonstreerd wordt tijdens de inoverwegingneming. Pas dan zou er echt sprake zijn van een tijdthom onder de Belgische federatie. De tegenstanders van de inoverwegingneming zullen zich daar wellicht niet achter kunnen scharen.

Ik pleit er dus voor dat het wetsvoorstel voor amnestie van het Vlaams Blok strekkende tot een totale en een onvoorwaardelijke amnestie als antwoord op een totale en een onvoorwaardelijke Vlaamse repressie wel in overweging wordt genomen. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de Voorzitter, zoals gebruikelijk zal de VU-fractie de inoverwegingneming van het amnestievoorstel steunen.

Nu amnestie voor de zoveelste keer aan de orde is, wil ik toch trachten enige klaarheid te scheppen.

De Volksunie is uiteraard vragende partij voor dit amnestiedebat. Deze week heeft de Volksunie haar plan voorgesteld en in de Senaat een resolutie ingediend, die werd ondertekend door alle fractieleden en waarin wordt aangedrongen op de algemene amnestieverlenende maatregelen.

Ook een andere belangrijke fractie — een regeringspartij — met name de CVP heeft voorstellen openbaar gemaakt, aan de pers voorgesteld en aangekondigd dat ze werden ingediend. Nochtans kan ik deze voorstellen niet terugvinden op de lijst van de in overweging te nemen voorstellen.

Ik vraag daarom met de meeste aandrang dat hierin duidelijkheid wordt geschapen. Het is onaanvaardbaar dat de publieke opinie wordt voorgespiegeld dat er initiatieven werden genomen

zonder dat deze in daden worden vertaald. Ik vraag nadrukkelijk dat de CVP-fractie eveneens haar amnestievoorstel indient. Wij hebben verzocht ons eigen voorstel van resolutie tot op dat ogenblik tegen te houden. Wij kennen de politieke situatie in de Senaat en maken ons geen illusies over de inoverwegingneming van het vandaag voorliggend voorstel.

Wij hopen echter dat er een amnestiedebat kan plaatsvinden in een serene sfeer met de medewerking van de Regering en van alle partijen. Enkel op die manier zal duidelijk worden wat er in ons land kan worden bereikt met betrekking tot dit zeer delicate dossier, waarbij wij begrip opbrengen voor de belangen van alle partijen. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Wij stemmen later over de inoverwegingneming van het voorstel van wet strekkende tot het verlenen van amnestie aan repressieslachtoffers ingediend door de heer Verreycken c.s.

Nous voterons ultérieurement sur la prise en considération de la proposition de loi accordant l'amnistie aux victimes de la répression, de M. Verreycken et consorts.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VERMASSSEN AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER « DE BELGISCHE GRENSARBEIDERS IN NEDERLAND »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ANTHUENIS AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER « DE BELGISCHE GRENSARBEIDERS IN NEDERLAND »

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VAN CLEUVENBERGEN AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER « DE BELGISCHE GRENSARBEIDERS IN NEDERLAND »

QUESTION ORALE DE M. VERMASSSEN AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR « LES TRAVAILLEURS FRONTALIERS BELGES AUX PAYS-BAS »

QUESTION ORALE DE M. ANTHUENIS AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR « LES TRAVAILLEURS FRONTALIERS BELGES AUX PAYS-BAS »

QUESTION ORALE DE MME VAN CLEUVENBERGEN AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR « LES TRAVAILLEURS FRONTALIERS BELGES AUX PAYS-BAS »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Vermassen aan de minister van Sociale Zaken over « de Belgische grensarbeiders in Nederland ».

Daar de mondelinge vragen van de heer Anthuenis en van mevrouw Van Cleuvenbergen betrekking hebben op hetzelfde onderwerp, stel ik voor die drie vragen samen te voegen. (*Instemming.*)

Het woord is aan de heer Vermassen.

De heer Vermassen (SP). — Mijnheer de Voorzitter, sedert 1 januari 1994 worden de Belgische grensarbeiders die in Nederland werken, met een extra inlevering geconfronteerd. Van het loon dat de grensarbeiders in Nederland verdienen, worden afhoudingen gedaan voor het Nederlands sociale-zekerheidssysteem. De sociale zekerheid in Nederland bestaat uit twee sectoren: de volksverzekeringen en de werknemersverzekeringen.

In de sector van de volksverzekeringen werden maatregelen genomen die het inkomen van de grensarbeiders drastisch doen verminderen. De afhoudingen in deze sector zijn bestemd voor de financiering van de verzekering met betrekking tot de ouderen, de weduwen en wezen, de bijzondere ziektekosten en de arbeidsongeschiktheid.

In 1993 bedroeg de afhouding in het kader van de volksverzekering 25,4 pct. van het brutoloon. Dit percentage werd op 1 januari 1994 drastisch opgetrokken tot 31,2 pct. Het gevolg

hiervan is dat de grensarbeiders minder nettoloon ontvangen. Voor de Nederlandse werknemers heeft deze maatregel minder gevolgen vermits de verhoging van de sociale-zekerheidsbijdrage wordt gecompenseerd door lagere belastingen. Vroeger werd inderdaad 13 pct. belastingen betaald. Vanaf 1 januari 1994 is dit nog slechts 7,05 pct. Vermits de Belgische grensarbeiders in België inkomstenbelastingen betalen, zijn ze dan ook het, wellicht enige, slachtoffer van deze maatregel.

Kan de minister mij meedelen of ze maatregelen overweegt, allicht in samenspraak met haar Nederlandse collega en eventueel met de minister van Financiën, om tot een oplossing te komen voor dit inkomensverlies van de Belgische grensarbeiders in Nederland?

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Anthuenis voor het stellen van zijn mondelinge vraag.

De heer Anthuenis (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, de vorige spreker heeft het probleem reeds duidelijk uiteengezet. Grensarbeiders die in België wonen, maar in Nederland werken, lijden per maand een inkomensverlies van gemiddeld 3 000 frank, omdat ze in ons land personenbelastingen betalen en op die manier niet kunnen genieten van de compensatiemaatregel. Het gaat om ongeveer 40 000 personen.

Graag vernam ik van de minister welke stappen er reeds werden gedaan om dit probleem op te lossen. Leverden deze initiatieven iets op en konden zij de discriminatie tussen Nederlandse werknemers en Belgische grensarbeiders opheffen? Indien het antwoord positief is, kunnen wij daarover dan enige uitleg krijgen? In het andere geval vernam ik graag welke initiatieven zullen worden genomen om deze onrechtvaardige situatie zo snel mogelijk weg te werken.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Van Cleuvenbergen voor het stellen van haar mondelinge vraag.

Mevrouw Van Cleuvenbergen (CVP). — Mijnheer de Voorzitter, ook mijn vraag gaat over hetzelfde actuele probleem, dat blijkbaar over de partijgrenzen heen belangstelling wekt. In het *Belgisch Staatsblad* van deze week stond overigens ook iets over grensarbeid, maar dan van Belgen in Frankrijk. Voor hen zijn blijkbaar wel compensaties mogelijk. Ik wil mijn vraag dan ook iets breder situeren.

De problemen van de grensarbeid zijn nu wel actueel, maar eigenlijk gaat het over een veel bredere problematiek die reeds lang bestaat. Het is dus niet de eerste keer dat dit hier t. handeld werd en bovendien is dit ook niet het enige probleem waarmee grensarbeiders worden geconfronteerd. Aangezien bij de problematiek van de grensarbeid verscheidene ministers betrokken zijn, hebben vertegenwoordigers van de grensarbeiders gevraagd een werkgroep op te richten om de problematiek in haar geheel te onderzoeken en te volgen. De minister van Sociale Zaken leek de aangewezen persoon om dit initiatief te nemen en te coördineren, althans volgens de afspraken die met haar op 3 februari 1994 werden gemaakt.

Mag ik de minister dan ook vragen of er al een initiatief werd genomen en zo ja, hoe de werkgroep is samengesteld en wanneer hij voor het eerst samenkomt? Indien dit niet het geval is, wanneer zal dan het beloofde initiatief worden genomen? Graag vernam ik tenslotte ook van de minister of zij al contact heeft gehad met haar Nederlandse collega van Sociale Zaken om de meest dringende problemen te bespreken.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister De Galan.

Mevrouw De Galan, minister van Sociale Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, de problemen van de grensarbeiders zijn mij niet onbekend en mijn diensten hebben hierover geregeld contact met de ons omringende landen. Ook het probleem waarvan hier nu sprake is, is niet aan mijn aandacht ontsnapt. In 1993 waren er immers 14 396 Belgische grensarbeiders in Nederland tewerk-

gesteld. Het waren er dus geen 40 000, want dat zijn alle grensarbeiders samen. Het is de groep Belgische grensarbeiders in Nederland die dus door de maatregel wordt getroffen.

Op 3 februari jongstleden hebben leden van mijn kabinet deze problematiek besproken met leden van de representatieve organisaties.

Na dit gesprek heb ik aan mijn diensten gevraagd om in nauw overleg met de syndicale organisaties en met het ministerie van Financiën naar oplossingen te zoeken om dit probleem op te lossen.

Te dien einde heeft mijn dienst een vergadering belegd met de representatieve vakorganisaties en vertegenwoordigers van het ministerie van Financiën, met het oog op het bepalen van een gemeenschappelijk standpunt ter zake. Deze vergadering heeft plaats op 14 maart 1994.

Onderwijl hebben mijn diensten officieus contact gehad met Nederlandse collega's en ze hebben vernomen dat deze laatsten zich eveneens bewust zijn van het probleem.

Daarenboven kan ik u meedelen dat mijn vertegenwoordiger bij de ondercommissie voor de Sociale Zekerheid van de Benelux gedurende de komende vergadering van 11 maart de Nederlandse delegatie zal aanspreken over dit probleem.

Na de twee vergaderingen waarvan sprake, zal ik officieel contact opnemen met mijn Nederlandse collega.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VERREYCKEN AAN DE EERSTE MINISTER OVER «DE VAN HOOL/ EMI-DISCUSSIE»

QUESTION ORALE DE M. VERREYCKEN AU PREMIER MINISTRE SUR «L'AFFAIRE VAN HOOL/EMI»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Verreycken aan de Eerste minister over «de Van Hool/EMI-discussie».

Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken (VI. Bl.). — Mijnheer de Voorzitter, de Europese Commissie adviseerde om de toewijzing aan EMI/Renault, voor de bestelling van 278 autobussen aan de SRWT, ongedaan te maken. Dit omdat toewijzingsnormen werden gehanteerd die niet opgelegd waren door het lastenboek; omdat de prijsbieding door EMI/Renault werd gewijzigd na sluiting van de biedingen; en omdat een Waals minister onterecht invloed zou hebben uitgeoefend op het besluitvormingsproces. Dezelfde minister zou de argumentatie, reeds afgewezen door de Europese Commissie, nogmaals hanteren om de commissiebeslissing aan te vechten.

Opnieuw, na de bedenkingen bij Bombardier, bij obussen, bij het Airbus-dossier, bij de Volvo-vrachtwagens, bij de Agusta-perikelen, werd de duurste bieding aangehouden en verdedigd door politici die hun ambt dus niet aanwenden om goed te besturen, maar om dossiers door te drukken. Het is dan ook niet verwonderlijk dat door de bestuurden vragen worden gesteld over de motiveringen van de betrokken politici en over de redenen waarom politici hardnekkig blijven vasthouden aan afspraken die niet conform zijn aan enige rechtmatige opdracht-toewijzing, waarbij de verdenking van smeergelden nooit ver weg is, die uiteraard pas kunnen worden uitbetaald na uitvoering van de contracten.

Gisteren werd beslist dat de Europese Commissie naar het Hof van justitie stapt in kort geding.

Mijnheer de Eerste minister, ik heb drie vragen.

Zal de federale overheid, in haar argumentatie tegenover het Hof van justitie te Luxemburg, zich laten leiden door een correcte invulling van het beginsel van respect voor prijsbiedingsnormen? Of zullen de reeds tweemaal afgewezen Waalse argumenten ten tonele worden gevoerd?

Zal de federale overheid, na een nagenoeg zekere veroordeling, de plaats innemen van het onwillige Waalse Gewest, teneinde het vonnis te doen uitvoeren?

Zal de federale overheid de Gewesten en Gemeenschappen erop wijzen dat normen bestaan om te worden gerespecteerd, teneinde alle verdenkingen van ondoorzichtige «geldversluisingen» te voorkomen?

De Voorzitter. — Het woord is aan de Eerste minister.

De heer Dehaene, Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, aangezien deze zaak een gerechtelijk verloop heeft, zal mijn antwoord, zoals in de Kamer, vrij formeel zijn.

Allereerst merk ik op dat ik de insinuaties van de heer Verreycken volkomen voor zijn rekening laat. Ik beperk me dus tot het verloop van de zaak.

Tweede voorafgaande opmerking: de wet op de overheidsopdrachten is niet alleen voor de nationale overheid maar ook voor de Gewesten en de Gemeenschappen, de provincies en de gemeenten van dwingende orde. Om ze af te dwingen kunnen uiteraard alleen de middelen worden gebruikt die daarvoor beschikbaar zijn.

De federale overheid moet niet toezien op de Gemeenschappen en Gewesten wat het afdwingen betreft van het respect voor de wet op de overheidsopdrachten. Ik vermoed dat de heer Verreycken dat ook niet vraagt.

Krachtens artikel 16, paragraaf 3, van de bijzondere wet op de hervorming der instellingen, kan een substitutie- of een evocatiemechanisme in werking worden gesteld in geval België wordt veroordeeld door een internationaal gerechtshof voor feiten gepleegd door Gewesten of Gemeenschappen. Dit is slechts mogelijk in zoverre het Gewest in kwestie werd betrokken bij de gehele procedure tot regeling van het supranationaal geschil, met inbegrip van de procedure bij het Europees Hof van justitie.

Om alle rechten te beveiligen, is tot op heden en zal ook in de toekomst het Waals Gewest worden betrokken bij de procedure en kan het in rechte en in feite zijn middelen aanwenden in dit geschil dat technisch heel complex is en dat nu door de Commissie naar het Hof van justitie is overgezonden. Het Hof van justitie zal de knoop moeten doorhakken. Het is uiteraard niet gebonden door de interpretatie van de Europese Commissie en zal zelf het dossier ten gronde bestuderen.

Indien het tot een veroordeling zou komen, zullen wij op dat ogenblik de wet op de staatshervorming toepassen. Momenteel komt er dus een gerechtelijke procedure waarbij de argumenten van beide partijen worden uitgewisseld. Daarop wil ik, zoals gezegd, niet vooruitlopen.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. DE DONNÉA AU MINISTRE DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE ET DE L'INFRASTRUCTURE SUR «LE CRUEL MANQUE DE GARDIENS AUX MUSÉES ROYAUX D'ART ET D'HISTOIRE»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE DONNÉA AAN DE MINISTER VAN WETENSCHAPSBELEID EN INFRASTRUCTUUR OVER «HET NIJPEND GEBREK AAN ZAALWACHTERS IN DE KONINKLIJKE MUSEA VOOR KUNST EN GESCHIEDENIS»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. de Donnée au ministre de la Politique scientifique et de l'Infrastructure sur «le cruel manque de gardiens aux Musées royaux d'Art et d'Histoire».

La parole est à M. de Donnée.

M. de Donnée (PRL). — Monsieur le Président, à la suite de la réouverture de trente salles rénovées et grâce à une politique dynamique, les Musées royaux d'Art et d'Histoire connaissent un important succès de foule depuis le 15 janvier de cette année. Le renouveau de cette institution culturelle nationale risque d'être hypothéqué par un manque de personnel. En effet, une partie des salles récemment ouvertes devrait, à très brève échéance, si ce n'est pas déjà le cas, être fermées durant les week-ends et le temps de midi.

La direction des musées plaide depuis longtemps pour l'engagement d'une cinquantaine de gardiens supplémentaires afin de lui permettre d'assurer l'animation, la surveillance et l'entretien des 140 salles du musée. Dans un tel contexte, et vu le nombre élevé de chômeurs non qualifiés dans notre pays, nombre qui vient encore de s'accroître le mois dernier, pourriez-vous me faire savoir, monsieur le ministre, quand et comment vous comptez remédier à cette carence, par exemple en mettant au travail des chômeurs demandeurs d'emploi?

M. le Président. — La parole est à M. Dehousse, ministre.

M. Dehousse, ministre de la Politique scientifique et de l'Infrastructure. — Monsieur le Président, je pourrais répondre très brièvement à M. de Donnée en lui disant que le Gouvernement recrutera des gardiens quand la famille libérale, dans sa partie francophone et dans sa partie flamande, cessera de dire qu'il faut comprimer les dépenses de l'Etat.

Permettez-moi de vous faire remarquer, monsieur de Donnée, le paradoxe qu'il y a à développer de façon permanente dans la presse, dans les médias et à la tribune, l'idée que nous dépensons trop tout en nous demandant, sous forme de question, la justification des motifs qui nous poussent à dépenser moins. Vous n'ignorez pas qu'à l'heure actuelle, l'appareil de l'Etat se trouve, dans certains de ses domaines — dont celui des établissements scientifiques qui a déjà fait l'objet de plusieurs dialogues, notamment avec le ministre de la Justice — dans un état qui requiert, au contraire, un effort particulier.

Cependant, monsieur de Donnée, en raison de l'estime que j'ai pour vous et vu que votre question est tout à fait fondée, qu'elle intéresse le Sénat et le public, je tiens à y donner une réponse qui ne soit pas polémique.

Je souhaite vous rappeler que le recrutement d'agents statutaires de niveau 4, cette formule ronflante désignant les gardiens, a été bloqué pendant toute l'année à la suite d'un vote du Sénat et de la Chambre — je me réfère à la loi du 22 juillet 1993. Dans ces conditions, on voit mal comment le Gouvernement pourrait organiser le recrutement. Cela ne m'a toutefois pas empêché de prendre certaines initiatives.

Ainsi, en ce qui concerne les agents statutaires, j'ai fait approuver par le Conseil des ministres, le 8 octobre 1993, une extension du contingent d'emplois reconnus en service continu, et vous savez combien c'est un élément important pour les musées. Je précise que parmi ces emplois, neuf nouveaux étaient destinés aux Musées royaux d'Art et d'Histoire, portant ainsi le nombre total à douze, au lieu de trois, ce qui n'est pas négligeable. Mon collègue, M. Tobbacq, ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, a proposé, le 17 décembre, que la question soit soumise à la Commission consultative des recrutements sélectifs, estimant qu'il s'agissait de besoins nouveaux. Nous avons envoyé le dossier à cette commission, en décembre, et nous attendons les résultats. Je ne suis donc pas resté inactif.

Pour ce qui concerne les agents contractuels, c'est-à-dire le contingent le plus important, le Conseil des ministres du 24 décembre a autorisé la prolongation d'emploi de 62 unités pour les seuls Musées royaux d'Art et d'Histoire. C'est le plus fort contingent de toutes les institutions dont j'ai la responsabilité.

Le conservateur en chef décide, à son gré, de l'affectation de ces agents, et je n'interviens nullement à cet égard. C'est donc sous sa propre responsabilité que, disposant de 62 unités, il a décidé d'en affecter 37 «seulement» — je conçois que d'autres fonctions doivent être assumées et je ne critique nullement la décision du conservateur — à la surveillance des salles.

Cela ne m'a pas empêché, lors du Conseil des ministres du 21 janvier 1994, de bénéficier à nouveau de l'intérêt de M. Tobback puisque le ministre de la Fonction publique a fait remarquer que ces besoins en personnel n'étaient pas « exceptionnels et temporaires », mais permanents. Il a entièrement raison et son souci procède sans doute du fait qu'avant d'être ministre de la Fonction publique, il avait en charge les institutions qui relèvent actuellement de ma compétence.

Pour des raisons budgétaires notamment, la question a été renvoyée en groupe de travail et nous attendons la réponse.

J'en viens au troisième élément. Je vous rappelle que le conservateur des musées est autorisé à engager des surveillants sur ses moyens propres, lesquels sont constitués du montant de sa dotation et des revenus propres aux musées. A ce propos, malgré la responsabilité que j'ai prise et que j'assume encore de faire inscrire dans la loi-programme d'il y a deux ans la possibilité de faire payer les entrées, le conservateur des Musées royaux d'Art et d'Histoire limite toujours les droits d'entrée aux seules expositions temporaires. Si la présence de gardiens est urgente, peut-être pourrait-il également consentir un effort à cet égard ?

Enfin, je vous signale, à toutes fins utiles, que lors d'une réunion des directeurs des institutions, en juin 1993, il a été demandé qu'en matière de recrutement, on privilégie l'engagement de scientifiques de niveau 1 par rapport aux agents des niveaux 2, 3 et 4. Sur cette base et dans le cadre du plan global, le recrutement des scientifiques visés est en cours.

L'ouverture de quarante salles supplémentaires résulte de la poursuite obstinée d'une volonté de modernisation, dans laquelle je me suis borné à m'inscrire résolument dans la continuité des décisions prises par mes prédécesseurs. Le conservateur ne m'a fait parvenir aucun document conditionnant l'ouverture des salles au recrutement instantané de plusieurs dizaines de gardiens. Je puis vous dire qu'il a bien fait, car maintenant les salles existent. Tôt ou tard, il faudra en tenir compte en ce qui concerne le personnel et je m'emploierai à ce que ce nouveau besoin soit rencontré au plus tôt.

M. le Président. — La parole est à M. de Donnée pour une réplique.

M. de Donnée (PRL). — Monsieur le Président, je me réjouis de constater que le ministre de la Politique scientifique ne reste pas totalement inactif en ce qui concerne le gardiennage de nos musées. Il n'en reste pas moins qu'un déficit important subsiste en la matière. Quelles que soient les explications savantes et sans doute fondées du ministre, je ne comprends pas comment il est possible, alors que notre pays compte quelque 520 000 chômeurs, que nous soyons incapables d'imaginer des formules permettant de mobiliser une partie de ces chômeurs, infime par rapport au total, pour faire en sorte que nos musées soient accessibles au public.

Il est un point sur lequel je suis d'accord avec le ministre. En effet, celui-ci a fait indirectement allusion à la nécessité de revoir la tarification du prix d'entrée dans les musées. Selon moi — et si je ne m'abuse, je l'ai déjà dit à cette tribune au ministre actuel ou à son prédécesseur —, la perception d'un droit d'entrée, même très modeste, serait opportune. En effet, dans la plupart des grands musées du monde, un tel droit est perçu. Bien entendu, il ne pourrait en aucun cas être dissuasif, mais il permettrait de financer le léger supplément à verser en sus de l'allocation de chômage à des chômeurs qui seraient mis au travail dans nos musées.

Aussi, résistant à la tentation d'être un tantinet polémique — tentation à laquelle le ministre a, quant à lui, quelque peu cédé au début de sa réponse — mais afin d'être constructif, je me permets de faire une suggestion concrète, celle d'instaurer un droit d'entrée raisonnable pour permettre le financement du complément de salaire accordé aux chômeurs mis au travail dans les musées.

M. le Président. — La parole est à M. Dehousse, ministre.

M. Dehousse, ministre de la Politique scientifique et de l'Infrastructure. — Monsieur le Président, je conçois parfaitement que ma réponse ne soit pas accessible à tout le monde.

Vous avez parlé de la mobilisation des chômeurs, monsieur de Donnée. Voulez-vous que je demande à mon collègue de la Défense nationale de réquisitionner les chômeurs et de revenir à un service militaire obligatoire ? Quand on parle de mobiliser les chômeurs, encore faut-il les payer. Quand la famille libérale sera disposée à voter les crédits concernant cette charge, je serai heureux de les utiliser.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE M. MONFILS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES SUR « LES MESSAGERIES ROSES DE BELGACOM »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MONFILS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN ECONOMISCHE ZAKEN OVER « DE SEKSLIJNEN VAN BELGACOM »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Monfils au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur « les messageries roses de Belgacom ».

La parole est à M. Monfils.

M. Monfils (PRL). — Monsieur le Président, l'affaire des messageries roses autorisées par Belgacom a entraîné, si l'on s'en tient aux articles de presse, deux actions ministérielles : d'abord, la proposition de création d'un Comité d'éthique; ensuite, l'annonce d'une modification législative concernant la publicité à caractère sexuel.

Il me paraît qu'au lieu d'adopter une position simple, le Gouvernement est en train d'envisager « à chaud » des solutions qui n'atteindront pas leur objectif tout en ayant des relents inacceptables de censure.

L'objectif est que la liberté de chacun soit garantie, mais que cette liberté ne puisse s'exercer au détriment d'autrui.

Ce qui est inacceptable n'est pas l'existence du code 077, mais le fait que les gens sont obligés de le recevoir ou de payer pour ne pas l'avoir.

Dès lors, je souhaiterais poser deux questions au ministre.

Premièrement, plutôt qu'un fatras législatif lourd et probablement inefficace, ne serait-il pas préférable, monsieur le Vice-Premier ministre, d'obliger Belgacom soit à n'offrir le 077 que moyennant paiement spécial, soit à le déconnecter gratuitement à la demande ?

Deuxièmement, si cette technique ne peut être immédiatement appliquée, les ministres ne croient-ils pas utile d'interdire le 077 jusqu'au moment où la solution que je préconise pourra être mise au point ?

Il me paraît que la perte de recettes de Belgacom ne peut, en aucun cas, constituer un argument acceptable pour maintenir le système en l'état actuel.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques. — Monsieur le Président, M. Monfils sait que la question qu'il pose relève à la fois des compétences du ministère des Communications et de celles du ministère de la Justice. Dès lors, j'indiquerai les initiatives qui furent miennes dans le passé. Il appartient à M. Monfils d'adresser une question complémentaire au ministre des Communications s'il échet.

En septembre 1992, j'ai invité mon collègue du département des Communications à prendre des mesures pour que le service public ne soit pas utilisé à des fins inadmissibles sur le plan moral et, en particulier, par rapport aux nécessités de protection de la moralité et de la jeunesse. Concrètement, je l'ai prié de faire examiner par

ses services un moyen technique qui permettrait aux parents d'empêcher gratuitement l'accès à de tels services au départ de leur poste téléphonique. Dans un même souci, j'avais proposé que ces lignes spéciales ne soient pas accessibles au départ des cabines publiques.

Mes suggestions rejoignent donc les vôtres, monsieur Monfils, mais, s'agissant d'interventions techniques sur le réseau Belgacom, leur réalisation ne relève pas de ma compétence.

A la suite de cette demande adressée à mon collègue, un groupe de travail rassemblant mon représentant, celui du ministère des Communications et des experts du ministère de la Justice et de Belgacom s'est penché sur cette question et a mis à l'étude des solutions techniques qui permettraient d'y remédier. Ainsi, nous avons élaboré un système de scission du préfixe 077 et de limitation d'accès sous le contrôle d'un comité déontologique qui est en cours d'élaboration. Cette solution n'est pas définitive mais elle a été dégagée dans l'attente de textes de loi et d'un certain nombre de possibilités techniques.

Belgacom considère la scission du préfixe comme un préalable à une extension des limitations d'accès pour éviter d'empêcher le développement de services sérieux comme ceux des informations routières ou des cours de bourse.

La scission devrait être opérationnelle dès le 1^{er} juillet 1994. Les services dits « sérieux » recevraient un nouveau préfixe, le 0900. Un comité déontologique institué par le ministère des Communications veillera à éviter les abus sur ce nouveau préfixe et décidera, sur une base contractuelle, de l'éventuelle coupure des lignes qui enfreindraient le code de déontologie qui sera élaboré.

Jusqu'à présent, Belgacom n'a pas accepté de s'engager quant à la date à laquelle la limitation d'accès sera gratuite. Belgacom invoque la nécessité de laisser le temps aux services dits « sérieux » d'obtenir et de faire connaître leur nouveau numéro ainsi que des considérations financières liées au coût de l'intervention technique dans les zones qui sont encore équipées de centraux électromagnétiques. Ces questions relèvent de la compétence de mon collègue des Communications.

Cependant, à l'évidence, les développements judiciaires récents — j'avais en effet demandé aux procureurs généraux d'intervenir sur la base de la législation existante — ne manqueront pas de constituer des incitants pour Belgacom à résoudre les problèmes financiers et techniques le plus rapidement possible, même si je ne conteste pas leur existence.

En ce qui concerne la justice, la loi du 9 mars 1993, entrée en vigueur le 24 mai dernier, qui organise et réglemente l'activité des entreprises de courtage matrimonial, contient des dispositions qui peuvent être utiles pour lutter contre certains abus dans le contexte du téléphone rose. Outre des dispositions de nature à protéger les consommateurs contre certaines pratiques douteuses d'agences matrimoniales peu scrupuleuses, cette nouvelle loi contient un certain nombre de dispositions pénales à caractère plus général. Ainsi, cette loi permet notamment de réprimer toutes les formes de publicité pour des offres de rencontre portant atteinte à la dignité de la personne humaine, notamment en présentant une image dégradante de l'homme ou de la femme.

De même, le Code pénal est complété de manière à sanctionner, au même titre que le proxénétisme, le fait d'inciter à l'exploitation sexuelle des adultes et des enfants. Ce texte a été adopté pour lutter plus particulièrement contre le tourisme sexuel mais peut aussi être appliqué en cas de publicité pour des messageries roses qui incitent à l'exploitation sexuelle.

En outre, notre Code pénal punit toute publicité, même indirecte, pour la prostitution ainsi que l'incitation à la débauche.

Certaines formes de téléphone rose qui sont en fait des moyens de mettre une clientèle potentielle en rapport avec un réseau de prostitution, voire de recruter des personnes susceptibles de participer à un tel réseau, tombent évidemment déjà sous le coup de la loi. On l'a vu dans les applications récentes.

J'ai saisi le procureur général de Bruxelles des plaintes qui m'ont été adressées, plaintes relatives à des infractions commises dans ce domaine. Une instruction judiciaire est actuellement en cours. De nombreuses perquisitions et saisies ont eu lieu récemment. En outre, je déposerai prochainement sur la table du

Conseil des ministres un projet de loi réprimant spécifiquement certaines formes de publicité. En effet, il faut protéger les enfants contre certaines dérives de l'usage du service public qui ne pourront être totalement évitées, même après la scission des préfixes. Il est inacceptable qu'ils soient sollicités par des publicités qui paraissent même dans des journaux sérieux ou dans des « toutes boîtes », qui sont présents dans tous les foyers.

Il ne s'agit nullement de censure, nous en discuterons au Parlement. Je n'envisage pas d'interdire la simple communication téléphonique, même érotique, entre adultes, qui ne serait ni une incitation à l'exploitation sexuelle ni une publicité déguisée pour un réseau de prostitution. Je ne vois d'ailleurs pas comment une telle interdiction pourrait être appliquée. N'oublions pas non plus que l'internationalisation des télécommunications fera que, demain, nous recevrons sans doute des offres de services de ce type au départ de l'étranger et facilement accessibles partout dans le monde. Par contre, on peut réglementer la publicité, comme on le fait d'ailleurs pour l'alcool et le tabac, sans pour autant porter atteinte aux libertés individuelles. J'ai la conviction que l'action menée actuellement sur les plans judiciaire, technique et législatif sera de nature à rencontrer un certain nombre des légitimes préoccupations que vous avez évoquées et qui sont aussi celles de nos concitoyens.

M. le Président. — La parole est à M. Monfils pour une réplique.

M. Monfils (PRL). — Monsieur le Président, permettez-moi tout d'abord une remarque de procédure. En effet, ma question s'adressait aux deux ministres concernés, à savoir le ministre de la Justice et le ministre des Communications. J'ignore si M. Di Rupo souhaite compléter la réponse de M. Wathélet ou si l'on estime que la réponse qui m'a été donnée est celle du Gouvernement.

M. le Président. — Monsieur Monfils, nous devons partir de l'hypothèse que le Vice-Premier ministre et ministre de la Justice a répondu au nom du Gouvernement.

M. Monfils (PRL). — J'en prends acte, monsieur le Président.

Si je puis globalement partager votre avis, monsieur le Vice-Premier ministre, je tiens à insister pour que les mesures qui seront prises afin d'apporter une solution à ce problème concret ne passent pas par des remèdes excessifs qui nuiraient à la libre expression de chacun et qui déboucheraient sur une forme de censure inacceptable.

Par contre, je ne puis partager votre position lorsque vous dites que Belgacom invoque le coût qu'entraîneraient éventuellement les mesures pour empêcher ou réglementer l'accès ou pour obtenir la gratuité du refus du 077. Belgacom reconnaît avoir gagné des sommes considérables — près d'un milliard par an — grâce à ces messageries. Dès lors, il me semble que cet organisme pourrait prélever sur ces gains considérables pour régler un problème essentiel, à savoir celui de la liberté de ne pas recevoir des messages de ce type. Sinon, pour prendre un exemple extrême, on pourrait autoriser les ballets roses et les ballets bleus sous prétexte que les boissons consommées à cette occasion sont frappées d'accises qui permettent à l'Etat de remplir ses caisses ! Il est inacceptable de ne pas imposer à Belgacom d'examiner ce problème et de le régler dans les plus brefs délais afin de respecter la volonté d'une série de familles de ne pas recevoir le 077 — ce qui est tout de même bien leur droit — et naturellement sans déboursier le moindre franc.

Je vous invite donc vivement à prendre les mesures nécessaires à l'égard de Belgacom qui n'a qu'à puiser dans la cassette constituée avec l'argent gagné grâce à ces communications dont on ne peut pas dire qu'elles entrent dans la mission des services publics !

M. le Président. — La parole est à M. Wathélet, Vice-Premier ministre.

M. Wathélet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques. — Monsieur le Président, s'occuper aujourd'hui du téléphone rose et du numéro 077 est une bonne chose. Des actions judiciaires ont en effet été largement répercutées dans la presse.

A travers ma réponse, M. Monfils a dû découvrir que le problème avait été abordé depuis un certain temps par le Gouvernement qui a examiné les décisions qu'il pouvait prendre, les projets de loi qu'il pouvait concevoir ou les concertations qu'il convenait de mener.

Par ailleurs, il faut savoir que Belgacom est certes une entreprise publique, mais autonome. Nous n'avons donc plus rien à lui dicter d'autorité. Comme à d'autres entreprises, nous pouvons lui imposer des obligations, soit en prenant des arrêtés lorsque c'est possible, soit si nécessaire en élaborant un texte de loi. Si Belgacom ne respecte pas la loi, il n'appartient ni au ministre de la Justice ni au ministre des Communications de la lui faire respecter. Comme je l'ai fait, le ministre de la Justice peut s'en plaindre et saisir le procureur général. La justice accomplit ensuite son travail.

Belgacom a indiqué les problèmes financiers que ces difficultés créent. Cet organisme n'a cependant jamais avancé qu'il ne réaliserait pas la scission du préfixe pour des raisons financières. Cependant, résoudre les problèmes techniques prend du temps. En effet, tous les centraux ne sont pas modernisés. Il faut, en outre, organiser une distinction claire entre les services dits sérieux et les autres. Nous ne disposons pas, je le répète, d'un arrêté permettant de prendre une mesure directe. Belgacom court actuellement aussi un risque par rapport à la justice. Je répète que les ennuis judiciaires pourraient peut-être inciter à la pratique de mœurs plus saines!

Un autre élément de ma réponse est l'absence de censure générale. J'ai toujours demandé que le numéro 077 ne soit accessible qu'à ceux qui le demandent et que les autres ne puissent plus l'atteindre, et ce gratuitement.

Enfin, nous avons voté une loi qui interdit certaines formes de publicité et qui doit également pouvoir s'appliquer à certaines autres qui sont aujourd'hui multipliées. Ce sont des incitations à la débauche, dangereuses pour la jeunesse. Elles peuvent potentiellement contenir des formes d'exploitation sexuelle. La législation nous permet donc d'intervenir. Nous le faisons actuellement.

J'ai également indiqué que nous interviendrions sur le plan technique en juin 1994 au plus tard, sauf si Belgacom prend une mesure plus radicale d'ici là.

J'ajoute que M. Di Rupo et moi-même avons décidé de créer un comité déontologique qui, j'en conviens, n'aura de valeur que celle de son autorité morale. Il permettra entre-temps de contrôler dans le contenu ce qui serait inacceptable et ce, normalement, avec l'approbation de Belgacom.

M. le Président. — La parole est à M. Di Rupo, Vice-Premier ministre.

M. Di Rupo, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques. — Monsieur le Président, même s'il n'est pas d'usage de se joindre à la réplique d'un collègue, permettez-moi d'intervenir à titre exceptionnel.

Les derniers mots prononcés par M. Wathelet sont importants. En effet, nous réagissons immédiatement, avant la mise en application d'une disposition légale. La question de M. Monfils et la réponse du ministre portaient vraisemblablement sur l'aspect juridique. Je me tiens naturellement à la disposition de l'honorable membre s'il souhaite poser une question orale ou développer une interpellation qui porterait sur des points plus techniques.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE M. VANCROMBRUGGEN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES SUR « LA SITUATION BUDGETAIRE DE LA SNCB »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANCROMBRUGGEN AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN OVERHEIDSBEDRIJVEN OVER « DE BUDGETTAIRE TOESTAND VAN DE NMBS »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Vancrombruggen au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur « la situation budgétaire de la SNCB ».

La parole est à M. Vancrombruggen.

M. Vancrombruggen (PS). — Monsieur le Président, des nouvelles inquiétantes nous parviennent à propos de la situation budgétaire de la SNCB. En effet, certaines informations font état d'une nouvelle aggravation du déficit de l'entreprise résultant principalement de l'augmentation du coût des infrastructures liées au TGV et de la dette qui s'y rapporte.

Cette situation ne risque-t-elle pas d'entraîner par voie de conséquence de nouvelles réductions d'emplois?

Par ailleurs, le phénomène de filialisation prend de plus en plus d'ampleur. Il présente sans doute certains avantages au point de vue du dynamisme de la gestion. Néanmoins, sa généralisation doit aussi coûter cher à l'entreprise publique qui octroie à ses filiales d'importantes commissions. Ainsi privée de ses activités les plus rentables, la SNCB ne risque-t-elle pas de voir sa situation financière se dégrader encore davantage?

Enfin, il me revient qu'une commande de matériel roulant pour un montant de trente-deux milliards est maintenue au détriment de travaux d'infrastructure, pourtant grands consommateurs de main-d'œuvre et qui permettraient en outre d'améliorer la position concurrentielle de la SNCB sur le marché des transports.

Il y a lieu de noter que ces problèmes sont diversement commentés selon les sources d'information. C'est la raison pour laquelle il me paraissait utile d'interroger à ce sujet le Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques.

M. le Président. — La parole est à M. Di Rupo, Vice-Premier ministre.

M. Di Rupo, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques. — Monsieur le Président, je remercie l'honorable membre de sa question orale. Je lui répondrai d'une manière succincte.

En ce qui concerne la situation budgétaire de la SNCB, je souhaite préciser qu'à l'heure actuelle, les résultats officiels ne sont pas encore disponibles pour l'exercice 1993. Ils feront l'objet d'une analyse par les autorités de la SNCB dans les tout prochains jours. J'ai en outre demandé que l'on me communique une actualisation des prévisions budgétaires pour les années à venir.

Il convient de souligner que le plan d'entreprise 1991-1996 élaboré par la SNCB établit nettement la distinction entre les activités liées au trafic intérieur et le TGV et ce pour éviter la juxtaposition des problèmes spécifiques des deux secteurs.

Par ailleurs, la politique menée par la SNCB en matière de filialisation se situe dans des secteurs distincts du transport intérieur des voyageurs. Il convient de rappeler une fois encore que ces activités ne présentant pas un caractère de service public se situent dès lors dans le domaine de l'autonomie de l'entreprise.

J'en viens à présent à la commande de matériel roulant. Fin 1992, la SNCB a effectivement passé commande de 163 voitures de grand confort et de 120 automotrices électriques. Le besoin d'un matériel d'un niveau élevé de confort, doté d'équipements modernes, ne peut être mis en doute. Les milliers de navetteurs quotidiens exigent d'être transportés dans les meilleures conditions.

J'estime que la réponse de la SNCB à cette attente marque précisément son souci d'améliorer sa position concurrentielle sur le marché des transports. La SNCB vise tout naturellement à renouveler un matériel vétuste que ne manque pas de dénoncer une clientèle légitimement exigeante.

Tout récemment, j'ai pris le train pour me rendre à Binche, dans des conditions bien difficiles. J'aspire tout comme vous à ce que quelques améliorations soient apportées au service.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE M. GEVENOIS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES SUR « LE TGV »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GEVENOIS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN OVERHEIDSBEDRIJVEN OVER «DE HST»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Gevenois au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur «le TGV».

La parole est à M. Gevenois.

M. Gevenois (PS). — Monsieur le Président, un article paru dans le journal *Le Soir* du 24 février dernier donne vos impressions au sujet d'une éventuelle exploitation du TGV sur la dorsale wallonne jusqu'à Namur ainsi que vers le nord du pays, vers Gand ou Ostende. Ces impressions sont assez pessimistes.

Par ailleurs, j'ai appris que les représentants d'un bureau d'études français étaient présents dans le Borinage dans le courant de la semaine dernière. Ils étaient chargés de recueillir les renseignements nécessaires à l'étude de rentabilité de la ligne Mons-Valenciennes à réactiver. Ce travail est sans doute réalisé sur commande de la Région Nord - Pas-de-Calais.

Ne croyez-vous pas qu'il serait opportun de prendre contact avec les autorités françaises pour tenter de mener à bien une réalisation souhaitée, demandée et espérée par les populations et les industriels situés de part et d'autre de la frontière?

M. le Président. — La parole est à M. Di Rupo, Vice-Premier ministre.

M. Di Rupo, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques. — Monsieur le Président, je voudrais tout d'abord remercier notre collègue, M. Gevenois, non seulement pour sa question mais également pour la qualité du travail qu'il accomplit en matière de transport par chemin de fer et particulièrement en ce qui concerne le TGV.

La première partie de la question me donne l'occasion de préciser que les informations auxquelles faisaient référence certains articles de presse ne reflètent pas mes impressions personnelles. Cela figure d'ailleurs clairement dans le texte de la réponse écrite. Il s'agissait donc, en réalité, de renseignements communiqués par la SNCB, entreprise publique autonome. Je ferai part de mes impressions personnelles en temps opportun.

Il est utile de rappeler que l'activité TGV ne relève pas des missions de service public imposées par l'Etat à la SNCB. C'est pourquoi la SNCB est tenue d'examiner dans quelles mesures cette activité doit être menée dans des conditions de rentabilité suffisante.

L'attitude de la SNCB démontre clairement qu'elle ne rejette pas a priori le projet de desserte des villes wallonnes et flamandes par le TGV, ce qui est contraire à ce que j'ai lu et entendu. Trois éléments le confirment.

Premièrement, les études entreprises prouvent la volonté de rechercher des solutions optimales.

Deuxièmement, cette recherche se prolonge par des négociations avec le partenaire français pour définir la répartition des recettes ainsi que les schémas d'exploitation possibles.

Enfin, pour ce qui concerne la liaison avec la dorsale wallonne, le raccord d'Antoing sera bien réalisé. Celui-ci constitue l'élément essentiel permettant l'interconnexion de la dorsale à la ligne à grande vitesse.

J'en viens à présent à la seconde partie de la question.

C'est avec satisfaction que j'ai appris qu'une nouvelle étude était entreprise pour réévaluer la rentabilité de la ligne Mons-Valenciennes. Selon les informations dont je dispose, le Conseil économique wallon a chargé un bureau d'études belge d'actualiser le dossier qui avait été ouvert il y a quelques années.

Je ne manquerai pas de me faire communiquer les résultats de cette étude et j'espère que les conclusions qu'elle dégagera seront favorables, permettant ainsi de remettre en chantier le projet de la liaison transfrontalière Mons-Valenciennes. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN HOOLAND AAN DE MINISTER VAN PENSIOENEN EN AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER «DE PEREKWATIE VAN DE PENSIOENEN»

QUESTION ORALE DE M. VAN HOOLAND AU MINISTRE DES PENSIONS ET AU MINISTRE DES FINANCES SUR «LA PEREQUATION DES PENSIONS»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Van Hooland aan de minister van Pensioenen en aan de minister van Financiën over «de perekwatie van de pensioenen».

Het woord is aan de heer Van Hooland.

De heer Van Hooland (VU). — Mijnheer de Voorzitter, de reductie van de perekwatiecoëfficiënten die bij koninklijk besluit van 26 juni 1990 voor de per 31 december 1989 lopende pensioenen werd toegepast, heeft een discriminatie ingevoerd tussen de «oudere» gepensioneerden, van vóór 1 januari 1990, en hun later gepensioneerde «jongere» collega's met gelijke dienststaat. Het komt neer op een blijvende vermindering van de perekwatiecoëfficiënt voor al de per 31 december 1989 lopende pensioenen die tussen 1 december 1983 en 31 december 1989 ingevolge het koninklijk besluit nummer 219-83, werden getroffen door een tijdelijke inlevering, zoals indexsprongen en forfaitaire indexerings.

Hoe verklaart de minister deze ongelijkheid van wet voor de betrokken gepensioneerden die, naar verluidt, nooit notificatie ontvingen van de toegepaste reductie. Hoeveel zijn er in dat geval?

Waarom werd de revalorisatie van de weddeschalen van de ambtenaren van de fiscale besturen en van de leden van de inspectie van Financiën niet spontaan toegepast voor alle betrokken gepensioneerden van de sector?

Wanneer zullen de «hogere pensioen-genietters» de pensioenverhoging van 3 pct. ontvangen, voortvloeiend uit de sedert 1 november 1992 nodige perekwatie, waarvan de toepassing reeds tweemaal «naar later» werd verschoven?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Willockx.

De heer Willockx, minister van Pensioenen. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de heer Van Hooland omdat hij deze vragen heeft gesteld. Dinsdagavond werd ik in Gent hierover ook ondervraagd en dank zij de vragen van de heer Van Hooland kon ik sneller over een antwoord beschikken.

In verband met het onderscheid dat wordt gemaakt tussen degenen die vóór 1 januari 1990 en degenen die daarna op pensioen werden gesteld, kan ik het volgende antwoorden.

Een en ander is het gevolg van de wet van 2 januari 1990. In uitvoering van deze wet werd bij koninklijk besluit van 20 juni 1990 inderdaad de perekwatiecoëfficiënt gewijzigd. Deze aanpassing was noodzakelijk als gevolg van de vroegere forfaitaire verhogingen en indexsprongen. Indien niet werd ingegrepen zouden de kleinste pensioenen in openbare dienst verminderen en de hoogste pensioenen verhogen. Vandaar dat de wetgever de basis heeft gecreëerd om dit te corrigeren. Over hoeveel oudere gepensioneerden het gaat kan ik niet zeggen. Het gaat wel om de hoogste pensioenen. Geen enkel gepensioneerde heeft vanaf 1 januari 1990 minder ontvangen dan wat hij in 1989 kreeg.

Ik ben het er wel met de heer Van Hooland over eens dat de manier waarop aan de betrokkenen informatie wordt verstrekt, verbeterd kan worden. Daarom zal een werkgroep worden opgericht waarin de gepensioneerden als «consumenten» met vertegenwoordigers van de administratie afspraken zullen kunnen maken over een betere doorstroming van de informatie en over een duidelijker taalgebruik, want ook dat is belangrijk.

Wat de weddesupplementen betreft, moet worden opgemerkt dat hiervoor alleen die gepensioneerde ambtenaren in aanmerking komen die tijdens hun loopbaan ook aanspraak

konden maken op weddesupplementen. Vermits de weddesupplementen maar werden toegekend op basis van het koninklijk besluit van 13 augustus 1990, kunnen de ambtenaren die voor die datum met pensioen gingen, niet in aanmerking komen voor dit supplement. Overeenkomstig artikel 12 van de wet van 9 juli 1962 worden de pensioenen inderdaad slechts geperekwateerd wanneer «het maximum van de wedde verbonden aan de laatste graad van het gewezen personeelslid wordt verhoogd».

Wat de betaling van de tot 1 juli 1994 uitgestelde perekwatie voor de hogere pensioenen betreft, kan ik meedelen dat maatregelen werden getroffen opdat die eind juni/begin juli met terugwerkende kracht zou worden uitgevoerd. Wij hadden bij de betrokkenen aangedrongen op enig geduld ten einde de piek in de perekwatelasten die het gevolg was van de sectoriële CAO voor 1991-1994 in de tijd te spreiden. Dit heeft over het algemeen zeer weinig reacties uitgelokt. De betrokken gepensioneerden konden begrip opbrengen voor de situatie. Ik zal op mijn beurt woord houden en ervoor zorgen dat de vereffening van de achterstallen vanaf 1 juli 1994 gebeurt.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CUYVERS AAN DE MINISTER VAN MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU OVER «DE NOODZAAK HET MASSAAL GEBRUIK VAN SOMMIGE DIAGNOSEKITS VOOR GENETISCHE SCREENING VOOR TE BEHOUDEN AAN UNIVERSITAIRE GENETISCHE COUNSELINGCENTRA»

QUESTION ORALE DE M. CUYVERS AU MINISTRE DE L'INTEGRATION SOCIALE, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT SUR «LA NECESSITE DE RESERVER L'EMPLOI MASSIF DE CERTAINES TROUSSES DE DEPISTAGE GENETIQUE AUX CENTRES UNIVERSITAIRES D'INFORMATION GENETIQUE»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Cuyvers aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de noodzaak het massaal gebruik van sommige diagnosekits voor genetische screening voor te behouden aan universitaire genetische counselingcentra».

Het woord is aan de heer Cuyvers.

De heer Cuyvers (Agalev). — Mijnheer de Voorzitter, dank zij de technologische ontwikkelingen in het domein van de genetica kunnen menselijke genen gescreend worden. Met andere woorden het individu kan worden onderzocht op de aanwezigheid van een aantal erfelijke ziekten via een instrument dat men «diagnostische kit» noemt.

Verleden zaterdag heeft het *International Forum for Biophosophy* in Brussel gewezen op de risico's verbonden aan de nieuwe mogelijkheden van genetische screening. Een aantal deskundigen met wereldfaam hebben erop aangedrongen het gebruik van diagnostische kits te beperken tot universitaire centra voor genetische counseling, zeker voor die ziekten waar men met totale, wetenschappelijke zekerheid kan stellen dat er geen therapie bestaat, bijvoorbeeld de ziekte van Alzheimer.

Gezien de noodzaak van een zeer goede begeleiding tijdens en na de diagnosestelling, lijkt het vrij in de handel brengen van dergelijke diagnostische kits — al dan niet terugbetaald — niet aangewezen.

Welke maatregelen heeft de Regering genomen om te beletten dat voor erfelijke ziekten waarvoor nog geen therapie bestaat, dergelijke kits vrij op de markt komen?

M. le Président. — La parole est à M. Santkin, ministre.

M. Santkin, ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement. — Monsieur le Président, je voudrais remercier M. Cuyvers pour sa question. Il n'y a pas longtemps que

je suis à la tête de mon département, mais j'ai déjà compris, monsieur Cuyvers, que nous aurons souvent l'occasion d'entretenir un dialogue constructif sur un terrain que vous semblez vouloir privilégier, celui des dossiers à connotation morale. Comme humanistes, c'est un terrain que nous devons absolument privilégier.

Tout ce qui est *genetic counseling* est actuellement encore à ses débuts. Il est évident que le facteur hérédité est un déterminant important de la santé des hommes et des femmes. Dans le passé, la recherche se limitait surtout à des maladies plutôt rares, souvent des maladies congénitales avec un pronostic défavorable. L'évolution des moyens techniques va permettre, dans un prochain avenir, de déterminer, pour une grande partie des maladies, l'impact que l'hérédité a sur les risques de développer la maladie ou sur son évolution.

Les moyens techniques sont actuellement encore rudimentaires en comparaison avec ce que les revues scientifiques présentent comme évolution à brève échéance. Comme vous le dites, on peut espérer que, très prochainement, le corps médical disposera de ce qu'on appelle les «kits diagnostic» ou mieux, les trousseaux de diagnostic, qui permettent un diagnostic très facile. Une telle trousse est déjà disponible, notamment pour la mucoviscidose. On peut espérer que ces kits permettront un diagnostic très précis avec une valeur prédictive fortement améliorée.

L'expérience actuelle démontre que des problèmes moraux peuvent se poser non seulement pour l'individu, mais aussi pour sa famille et pour la société entière, dès que des données assez sûres sont disponibles et connues sur l'évolution potentielle de la vie d'un individu ou de ses enfants.

Sur la base de ces données, les autorités compétentes ont jadis décidé de limiter les activités concernant tout ce qui est génétique à huit centres universitaires qui se concertent régulièrement dans le cadre du Conseil supérieur de la génétique humaine. De plus, le remboursement par l'INAMI de tout ce qui est test sur les chromosomes ou le DNA est limité à ces centres.

L'expérience «en milieu fermé» est certainement nécessaire et utile pour bien cerner le problème, le traiter correctement plus tard, ainsi que pour éventuellement l'élargir. Il ne m'est pas possible de me prononcer actuellement quant à la nécessité de continuer à travailler dans le cadre tel qu'il fonctionne maintenant. J'espère d'ailleurs pouvoir être en mesure de soumettre de tels problèmes au Comité national de bioéthique dont la création est en discussion actuellement au Parlement et qui me paraît être l'instance la plus adéquate pour recueillir l'ensemble des faits et connaissances à prendre en considération et pour les confronter aux valeurs morales à promouvoir.

Je ne suis pas convaincu que l'absence d'une thérapie efficace puisse être le point décisif pour procéder oui ou non à un examen génétique. Vous avez cité le problème de la maladie d'Alzheimer et je voudrais citer celui de la maladie de Huntington, une maladie neurologique héréditaire et dont les symptômes se manifestent seulement au moment où l'on atteint l'âge adulte.

A partir de cet exemple, je pense que l'information sur les risques de développer une maladie incurable est certainement utile pour permettre à l'individu lui-même d'organiser sa vie et de prendre en compte le risque d'engendrer des enfants affectés de ce mal, puisque celui-ci a un caractère héréditaire.

Il faut aussi se demander s'il n'y a pas lieu de prendre en compte, dans le cadre du colloque singulier avec un médecin, la demande de certains patients d'être pleinement informés sur un risque de santé qu'ils courent. Il y a ici une analogie avec la situation où peut se trouver un médecin face à un patient chez qui il a diagnostiqué une affection terminale.

En conclusion, le problème soulevé par M. Cuyvers mérite toute notre attention. Il appartient à la catégorie de ceux dont le Conseil national de bioéthique devrait se saisir en priorité — je plaide avec d'autres afin que ce conseil soit mis en place le plus rapidement possible — pour permettre au législateur d'arrêter des normes sur la base d'une information satisfaisante.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Cuyvers voor een repliek.

De heer Cuyvers (Agalev). — Mijnheer de Voorzitter, het antwoord van de minister bevredigt mij in grote mate. Ik onderstreep nog dat wij dit probleem inderdaad moeten voorleggen aan

de Nationale Raad voor de bioethiek, van zodra deze is opgericht. Toch blijft het problematisch dat er nog geen sluitende garantie bestaat dat die kits niet vrij op de markt komen. Ik waardeer dat de minister alleszins de terugbetaling strikt aan de universitaire centra wil voorbehouden, maar op de Europese binnenmarkt kunnen dergelijke instrumenten ook door buitenlandse firma's worden aangeboden. Hoe zal de minister dat tegenhouden?

M. le Président. — La parole est à M. Santkin, ministre.

M. Santkin, ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement. — Monsieur le Président, il est exact que je n'ai pas apporté une réponse déterminante à la dernière question que vient d'évoquer M. Cuyvers. Je ne veux pas me soustraire à mon obligation, mais, en fait, je ne dispose pas, pour le moment, des éléments me permettant d'y répondre.

Je puis en tout cas prendre l'engagement de réunir tous les renseignements nécessaires et de lui apporter ce complément d'information dans les prochains jours.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PATAER AAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN AMBTENARENZAKEN OVER «DE GEDWONGEN UITWIJZING VAN EEN ZAIRESE VROUW NAAR ZAIRE»

QUESTION ORALE DE M. PATAER AU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE SUR «L'EXPULSION D'UNE FEMME ZAÏROISE VERS LE ZAIRE»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Pataer aan de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken over «de gedwongen uitwijzing van een Zairese vrouw naar Zaire».

Het woord is aan de heer Pataer.

De heer Pataer (SP). — Mijnheer de Voorzitter, vooraf wil ik even uitdrukkelijk stellen dat mijn vraag zowel tot de minister van Binnenlandse Zaken als tot de minister van Justitie is gericht.

Naar verluidt werd op 16 februari 1994 een Zairese vrouw onder dwang in Zaventem op een vliegtuig naar Zaire gezet, ondanks een asielaanvraag die de dag voordien, bij de dienst Vreemdelingenzaken werd ingediend.

Betrokkene is gehuwd met een militant lid van een Zairese oppositiepartij, die zelf om politieke redenen Zaire vier jaar geleden is ontvlucht en nu legaal in Groot-Brittannië verblijft. Zijn echtgenote is er pas twee maanden geleden in geslaagd Zaire te verlaten om zich bij haar man te voegen, zij het dat ze daarbij gebruik heeft gemaakt van valse documenten. Precies om die reden werd ze, na identiteitscontrole in Oostende, toen ze op het punt stond in te schepen voor Groot-Brittannië, aangehouden en in de gevangenis van Brugge opgesloten. Na 55 dagen werd ze overgebracht naar de gevangenis van Sint-Gillis of Vorst.

De gevangenisdirecteur zou geweigerd hebben een asielaanvraag van de betrokkene in ontvangst te nemen op 15 februari 1994. De vrouw werd uiteindelijk naar Zaire teruggestuurd, hoewel de dienst Vreemdelingenzaken geacht moet worden op de hoogte te zijn van haar dossier.

Kan de houding van de gevangenisdirecteur worden bevestigd? Hoe kan worden verklaard dat de betrokken vrouw toch nog werd teruggestuurd naar Zaire met het grote risico dat ze daar onmiddellijk in een gevangenis wordt opgesloten?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Tobback.

De heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken. — Mijnheer de Voorzitter, op 16 februari 1994, om 10 uur, werd inderdaad een Zairese vrouw op een vliegtuig gezet. Op 18 december 1993 was diezelfde vrouw in Oostende voorge-

leid, nadat haar poging om Groot-Brittannië binnen te komen was verijdeld. Volgens een eerste onderzoek kan volgens mij de dienst Vreemdelingenzaken, die verantwoordelijk is voor de verwijdering van die persoon, niets worden verweten.

Bij de voorleiding kon betrokkene worden beschouwd als een «gewone» illegale die probeerde Groot-Brittannië te bereiken. Zij was in het bezit van valse stukken, namelijk een identiteitskaart van een Belgische, die zij vermoedelijk had gekocht in Matonge, waar zij enige tijd illegaal had verbleven zonder asiel aan te vragen. Zij verklaarde zelf door een «kennis» begeleid te zijn geweest tot in Oostende. Die kennis heeft voor haar het ticket voor de overzet naar Groot-Brittannië betaald en haar nadien, zonder veel zakgeld, aan haar lot overgelaten. Zij verklaarde op weg te zijn naar haar echtgenoot die reeds enkele jaren in Groot-Brittannië verblijft, zonder dat zij over het verblijfsstatuut van haar echtgenoot precieze gegevens kon bezorgen.

De dienst Vreemdelingenzaken werd pas op 16 februari 1994, om 10 uur — wanneer betrokkene dus reeds vertrokken was met het vliegtuig — op de hoogte gebracht van de poging een asielaanvraag in te dienen.

De dagen daarvoor, namelijk op 11 en 14 februari 1994, had de advocaat van betrokkene verschillende contacten met de dienst Vreemdelingenzaken, maar in de gesprekken en brieven, per fax, is op geen enkel ogenblik sprake geweest van een asielaanvraag. Uit de briefwisseling blijkt tevens dat ook de advocaat geen precieze gegevens kan geven over het verblijfsstatuut van de echtgenoot. Hij kan alleen met zekerheid zeggen dat de echtgenoot in 1992 een asielaanvraag heeft ingediend, maar hij weet niets over het gevolg dat hieraan werd gegeven.

Ik kan de heer Pataer er bovendien op wijzen dat betrokkene tot aan het vliegtuig werd begeleid, maar dat zij zich niet heeft verzet tegen het vertrek. Over de houding van de directeur van de gevangenis kan ik, zoals de heer Pataer zelf zegt, niets zeggen omdat dit ressorteert onder de bevoegdheid van de minister van Justitie. Het enige stuk in het dossier van de dienst Vreemdelingenzaken is de fax van de directeur waarin hij beweert van de advocaat, per fax, een verklaring met een asielaanvraag te hebben ontvangen op 16 februari 1994. Betrokkene was op dat ogenblik reeds op het vliegtuig gezet.

Ik wens er tenslotte nog aan toe te voegen dat uit heel het dossier blijkt dat wij hier te maken hebben met een frauduleuze poging om eerst in Groot-Brittannië en daarna in België te verblijven.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pataer.

De heer Pataer (SP). — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de minister voor zijn informatie.

Het is uiteraard moeilijk om feiten te weerleggen wanneer men niet over bewijsmateriaal beschikt.

Ik zal mij in elk geval tot de minister van Justitie richten voor bijkomende informatie betreffende de houding van de gevangenisdirecteur in die bewuste periode.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. DUFOUR AU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE SUR «L'INSCRIPTION DES RESSORTISSANTS EUROPEENS SUR LES LISTES ELECTORALES LORS DES PROCHAINES ELECTIONS EUROPEENNES»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DUFOUR AAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN AMBTENARENZAKEN OVER «DE INSCHRIJVING VAN ONDERDANEN VAN DE LIDSTATEN VAN DE EUROPESE UNIE OP DE KIEZERSLIJSTEN VOOR DE KOMENDE EUROPESE VERKIEZINGEN»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Dufour au ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sur «l'inscription des ressortissants européens sur les listes électorales lors des prochaines élections européennes».

La parole est à M. Dufour.

M. Dufour (Ecolo). — Monsieur le Président, nous devons nous réjouir que, pour la première fois dans l'histoire de notre pays, les gens qui ont travaillé dans nos charbonnages ou dans nos bassins industriels, qui ont collaboré à la construction de notre réseau de métro, soient enfin appelés à participer aux élections européennes et, donc, à s'inscrire sur les listes d'électeurs belges.

Vos services ont fait imprimer un dépliant en trois langues, monsieur le ministre. Les électeurs potentiels, pour la plupart d'origine sicilienne, espagnole, portugaise ou grecque, sont, surtout parmi les aînés ou les épouses, quelque peu démunis par rapport à ce formulaire car ils n'en maîtrisent pas les termes.

Le ministre Urbain envisage lui aussi, dit-on, de publier un dépliant en neuf langues, pour inviter les personnes concernées à s'inscrire sur ces listes d'électeurs.

Le ministre peut-il me communiquer le coût de ces deux publications? Celles-ci rappellent également que le délai d'inscription sera clôturé le 31 mars. Je comprends qu'il soit impossible de différer cette date. Néanmoins, je me pose des questions sur la procédure envisagée en la matière. En effet, celle-ci est lourde et dérangeante. Elle nécessite des déplacements de gens « relativement analphabètes ». Par ailleurs, beaucoup d'entre eux sont en voyage.

Pourquoi a-t-on retenu cette procédure au lieu d'envoyer directement un bulletin d'inscription au domicile des personnes concernées? Cela aurait grandement facilité les choses. En outre, le coût de cette procédure n'aurait certainement pas été plus élevé que celui des deux publications.

Par ailleurs, la méthode retenue favorise certaines communautés très organisées. C'est extrêmement dangereux puisque dans certains arrondissements, ces communautés représentent 50 p.c. des électeurs potentiels.

M. le Président. — La parole est à M. Tobbacq, ministre.

M. Tobbacq, ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — Monsieur le Président, je voudrais tout d'abord protester contre l'affirmation gratuite de M. Dufour, selon laquelle les électeurs citoyens de la CE — Italiens, Espagnols et autres — sont des gens « relativement analphabètes ». Selon moi, ils ne sont pas plus analphabètes que le Belge moyen. Par conséquent, c'est un acte de foi européen que je pose ici. Peut-être M. Dufour ne connaît-il que des analphabètes mais je lui signale qu'il existe d'autres catégories de gens.

Si le président Delors souhaitait voter en Belgique, je devrais lui expliquer comment s'y prendre, puisque je dois me fonder sur l'idée selon laquelle il ne sait pas lire.

Mon département a anticipé sur une loi qui doit encore être soumise à votre approbation; en effet, celle-ci doit recevoir l'accord des deux Chambres, lequel n'interviendra pas avant quinze jours ou trois semaines à la Chambre des représentants, même avec toute la bonne volonté des membres et du président de la commission de l'Intérieur. Nous nous sommes permis d'anticiper sur ce que fera le législateur belge au niveau de la transposition en droit national de la directive européenne en la matière, laquelle n'a été publiée officiellement que le 30 décembre dernier.

Le délai d'inscription est fixé entre le 7 février et le 31 mars car, dès le 1^{er} avril, les listes électorales doivent être clôturées et publiées. Il n'est donc pas possible de le prolonger.

Lors d'une conférence de presse largement répercutée par les médias, nous avons fait connaître la possibilité d'inscription à partir du 7 février. Par ailleurs, 75 000 brochures ont été publiées — 24 000 en néerlandais, 48 000 en français et 3 000 en allemand — par le ministère de l'Intérieur pour que les gens puissent être informés en ce sens, par le biais de leur administration communale.

Le prix est 87 225 francs, TVA et frais d'envoi non compris.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1993-1994
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1993-1994

M. Urbain prendra vraisemblablement aussi des initiatives dans les neuf langues, en collaboration avec Inbel. Un projet qui relève des Affaires européennes est en cours et des informations devraient paraître prochainement.

Par ailleurs, je ne comprends pas pourquoi le fait que ces citoyens européens, membres de l'Union, doivent se présenter à la maison communale pour s'inscrire sur les listes électorales belges est critiqué. Devrions-nous faire du porte-à-porte pour leur demander s'ils souhaitent s'inscrire sur ces listes? Si nous ne le faisons pas, ce n'est pas en raison du coût ni du travail qui en découleraient, mais parce que, selon la directive, ils ont un droit d'option et parce que des ambassades des pays membres, comme l'Italie, qui organisent des élections chez nous, n'approuveraient pas notre tentative de dissuader leurs citoyens de voter dans les bureaux italiens. Au contraire, nous les aidons à convoquer leurs électeurs pour lesquels des élections sont organisées en Belgique, soit au consulat, soit dans des écoles mises à leur disposition.

Par ailleurs, je ne vois pas pourquoi celui qui souhaite exercer cette option ne se rendrait pas dans sa maison communale pour s'inscrire sur les listes. Nous avons signalé aux associations, notamment à l'ACLI italienne, les possibilités en la matière. Rien ne justifie que nous en fassions davantage.

Il nous est impossible de retrouver un certain nombre de fonctionnaires européens qui ne se font pas enregistrer dans leur commune par l'intermédiaire du département des Affaires étrangères. Or, ils sont inscrits à la commission de l'Intérieur et au numéro 66 de la rue de la Loi. Il serait absurde de devoir enquêter sur leur lieu de résidence pour les inviter à voter sur les listes belges.

En conclusion, je ne vois pas ce que nous pourrions faire de plus dans le cadre d'une organisation normale des élections européennes.

M. le Président. — La parole est à M. Dufour pour une réplique.

M. Dufour (Ecolo). — Monsieur le Président, je propose au ministre de choisir une date dans son agenda afin que je lui fasse découvrir des couches importantes de la population qui ne maîtrisent pas bien le français ou le néerlandais. La méthode de M. Urbain eût été préférable et aurait permis une économie.

Ensuite, ne confondons pas les fonctionnaires européens et les ressortissants de l'Europe installés chez nous.

Enfin, je pense que nous devons favoriser l'intégration des personnes concernées dans notre pays. Elles paient des taxes ici. J'estime donc préférable qu'elles votent en Belgique et non plus dans leur pays d'origine de plus en plus lointain pour elles, même sentimentalement.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE SOCIALE BEPALINGEN

Aangehouden stemmingen

PROJET DE LOI PORTANT DES DISPOSITIONS SOCIALES

Votes réservés

De Voorzitter. — Dames en heren, wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet houdende sociale bepalingen.

Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi portant des dispositions sociales.

Wij moeten ons eerst uitspreken over het amendement van de heer Valkeniers c.s. bij artikel 3.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement déposé par M. Valkeniers et consorts à l'article 3.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

144 leden zijn aanwezig.

144 membres sont présents.

88 stemmen neen.

88 votent non.

41 stemmen ja.

41 votent oui.

15 onthouden zich.

15 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Arts, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bouchat, Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, De Roo, de Seny, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Erdman, Evrard, Flagothier, Gesquiere, Gevenois, Grosjean, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Horyat, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lenfant, Lenssens, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, W. Martens, Mathot, Matthijs, Mme Maximus, MM. Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Poulet, Quintelier, Scharff, Spitaels, Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Mmes Tyberghien-Vandenbussche, Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. Vanhaverbeke, H. Van Rompaey, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Vermassen, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anthuenis, Appeltans, Aubecq, Barzin, Bosman, Buelens, Mme Cornet d'Elzius, MM. De Backer, Decléry, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Desmedt, D'hondt, Eeman, Foret, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Kuipers, Lahaye, Laverge, Mme Leduc, M. Loones, Mmes Maes, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Pede, Peeters, Raes, Schiltz, Van Belle, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Thillo, Van Wallegghem, van Weddingen et Verreycken.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

M. Bougard, Mme Buyle, MM. Capoen, Cuyvers, Daras, Mme Dardenne, MM. Dufour, Lozie, Maertens, Meesters, Snappe, Tavernier, Truyen, Ulburghs et Van Hooland.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 3 in stemming.

Je mets aux voix l'article 3.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

De heer Van Thillo (CVP). — Mijnheer De Voorzitter, ik heb bij vergissing ja gestemd. Ik ben afgesproken met de heer Geens.

De heer Van Hooland (VU). — Mijnheer de Voorzitter, ik ben afgesproken met de heer Van Rompuy.

M. le Président. — Mme Herzet et M. Valkeniers proposent la suppression de l'article 14.

Mevrouw Herzet et de heer Valkeniers stellen voor artikel 14 te doen vervallen.

Nous passons au vote sur cet article.

Wij stemmen over dit artikel.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

160 membres sont présents.

160 leden zijn aanwezig.

114 votent oui.

114 stemmen ja.

43 votent non.

43 stemmen neen.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

En conséquence, l'article est adopté.

Derhalve is het artikel aangenomen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Arts, Baise, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bouchat, Bougard, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Cuyvers, Daerden, Dalem, Daras, Mmes Dardenne, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Dufour, Erdman, Evrard, Flagothier, Gesquiere, Gevenois, Goossens, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Horyat, Jonckheer, Th. Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lenfant, Lenssens, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM. Lozie, Lutgen, Maertens, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, W. Martens, Mathot, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Meesters, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Poulet, Quintelier, Scharff, Snappe, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Tobback, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Ulburghs, Vaes, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. Vanhaverbeke, H. Van Rompaey, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Vermassen, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Appeltans, Aubecq, Barzin, Bosman, Buchmann, Buelens, Mme Cornet d'Elzius, MM. De Backer, Decléry, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Desmedt, D'hondt, Eeman, Foret, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Kuipers, Lahaye, Laverge, Mme Leduc, M. Loones, Mmes Maes, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Pede, Peeters, Raes, Schiltz, Truyen, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Wallegghem, van Weddingen et Verreycken.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Capoen, Van Hooland et Van Thillo.

M. le Président. — Le vote que le Sénat vient d'émettre implique le rejet de l'amendement.

De stemming die de Senaat zoëven heeft uitgebracht, impliceert de verwerping van het amendement.

Mme Herzet et consorts proposent la suppression de l'article 15.

Mevrouw Herzet c.s. stelt voor artikel 15 te doen vervallen.

Nous passons au vote sur cet article.

Wij stemmen over dit artikel.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

94 votent oui.

94 stemmen ja.

59 votent non.

59 stemmen neen.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

En conséquence, l'article est adopté.

Derhalve is het artikel aangenomen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Arts, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bouchat, Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Mme Delcourt-Pètre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, De Roo, de Seny, De Seranno, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Erdman, Evrard, Flagothier, Gesquiere, Gevenois, Goossens, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lefevre, Lenssens, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, W. Martens, Mathot, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Poullert, Quintelier, Scharff, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Mmes Tyberghien-Vandenbussche, Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. Vanhaverbeke, H. Van Rompaey, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Vermassen, Verschuieren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Appeltans, Aubecq, Baise, Barzin, Bosman, Bougard, Buchmann, Buelens, Mmes Buyle, Cornet d'Elzies, MM. Cuyvers, Darras, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Boeck, Decléry, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Desmedt, D'hondt, Dufour, Eeman, Foret, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Jonckheer, Kuijpers, Lahaye, Laverge, Mme Leduc, MM. Liesenborghs, Loones, Lozie, Maertens, Mmes Maes, Mayence-Goossens, MM. Meesters, Monfils, Pedé, Peeters, Raes, Snappe, Tavernier, Truyen, Ulburghs, Vaes, Valkeniers, Van Aparen, Van Belle, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Wallegghem, van Weddingen et Verreycken.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Capoen, Van Hooland et Van Thillo.

M. le Président. — Le vote que le Sénat vient d'émettre implique le rejet de l'amendement.

De stemming die de Senaat zoëven heeft uitgebracht, impliceert de verwerping van het amendement.

Mme Herzet et consorts proposent la suppression de l'article 16.

Mevrouw Herzet c.s. stelt voor artikel 16 te doen vervallen.

Nous devons donc nous prononcer sur l'article.

We moeten ons dus uitspreken over het artikel.

Puis-je considérer que le vote sur l'article 15 est également valable pour cet article?

Mag ik aannemen dat de stemming over artikel 15 ook geldt voor dit artikel? (*Instemming.*)

En conséquence, l'article 16 est adopté et l'amendement rejeté.

Derhalve is artikel 16 aangenomen en het amendement verworpen.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Vaes et consorts à l'article 45.

Wij stemmen over het amendement van de heer Vaes c.s. bij artikel 45.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

125 votent non.

125 stemmen neen.

23 votent oui.

23 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Arts, Aubecq, Bartholomeeussen, Barzin, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bouchat, Buchmann, Mme Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Cooreman, Mmes Cornet d'Elzies, Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, De Backer, Decléry, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Mme Delcourt-Pètre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, D'hondt, Didden, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Eeman, Erdman, Evrard, Flagothier, Gesquiere, Gevenois, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Grosjean, Guillaume, Happart, Hasquin, Hatry, Henneuse, Mme Herzet, MM. Hismans, Hofman, Hotyat, Houssa, Th. Kelchtermans, Lahaye, Lallemand, Larcier, Laverge, Leclercq, Mme Leduc, MM. Lefevre, Lenfant, Lenssens, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, W. Martens, Matthijs, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Maystadt, Moens, Monfils, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Pedé, Pinoie, Poulain, Poullert, Quintelier, Scharff, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Aparen, Van Belle, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Vandenhaute, Mmes Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Wildt, MM. Vanhaverbeke, H. Van Rompaey, R. Van Rompaey, Van Thillo, Van Wambeke, van Weddingen, Verleyen, Vermassen, Verschuieren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Appeltans, Baise, Bougard, Mme Buyle, MM. Cuyvers, Daras, Mme Dardenne, MM. De Boeck, Desmedt, Dufour, Goossens, Jonckheer, Liesenborghs, Loones, Lozie, Maertens, Meesters, Schiltz, Snappe, Tavernier, Truyen, Ulburghs et Vaes.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Bosman, Buelens, Capoen, Peeters, Raes, Van Hooland, Van Wallegghem et Verreycken.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 45.

Ik breng artikel 45 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Mme Herzet et M. Valkeniers proposent la suppression des articles 46 à 50.

Mevrouw Herzet en de heer Valkeniers stellen voor de artikelen 46 tot 50 te doen vervallen.

Nous passons au vote sur ces articles.

Wij stemmen over die artikelen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

161 membres sont présents.

161 leden zijn aanwezig.

116 votent oui.

116 stemmen ja.

40 votent non.

40 stemmen neen.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, les articles 46 à 50 sont adoptés.

Derhalve zijn de artikelen 46 tot 50 aangenomen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Arts, Baise, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bouchat, Bougard, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Cuyvers, Daerden, Dalem, Daras, Mme Dardenne, M. De Boeck, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dighneef, Dufour, Erdman, Evrard, Flagothier, Gesquiere, Gevenois, Goossens, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, Jonckheer, L. Kelchtermans, Th. Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lefevre, Lenfant, Lenssens, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM. Lozie, Lutgen, Maertens, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, W. Martens, Mathot, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Meesters, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Quintelier, Scharff, Snappe, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Tobback, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Ulburghs, Vaes, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. Vanhaverbeke, H. Van Rompaey, R. Van Rompaey, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Vermassen, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Aubecq, Barzin, Bosman, Buchmann, Buelens, Mme Cornet d'Elzjus, MM. De Backer, Decléty, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Desmedt, D'hondt, Eeman, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Kuijpers, Lahaye, Laverge, Mme Leduc, M. Loones, Mmes Maes, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Pedé, Peeters, Raes, Schiltz, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Wallegem, van Weddingen et Verreycken.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Appeltans, Capoen, Truyen, Van Hooland et Van Thillo.

M. le Président. — Le vote que le Sénat vient d'émettre implique le rejet de l'amendement.

De stemming die de Senaat zoëven heeft uitgebracht, impliceert de verwerping van het amendement.

Nous devons nous prononcer sur les amendements de Mme Herzet et de M. Valkeniers à l'article 51.

Wij moeten ons nu uitspreken over de amendementen van mevrouw Herzet en de heer Valkeniers bij artikel 51.

Puis-je considérer que le dernier vote sur un amendement est également valable pour ces amendements?

Mag ik aannemen dat de vorige stemming over een amendement ook geldt voor deze amendementen? (*Instemming.*)

En conséquence, ces amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve worden deze amendementen niet aangenomen.

Je mets aux voix l'article 51.

Ik breng artikel 51 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur les amendements de Mme Herzet et consorts à l'article 53.

Wij stemmen over de amendementen van mevrouw Herzet c.s. bij artikel 53.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

161 membres sont présents.

161 leden zijn aanwezig.

100 votent non.

100 stemmen neen.

57 votent oui.

57 stemmen ja.

4 s'abstiennent.

4 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Arts, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bouchat, Mme Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Erdman, Evrard, Flagothier, Gesquiere, Gevenois, Goossens, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, L. Kelchtermans, Th. Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lefevre, Lenssens, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, W. Martens, Mathot, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Quintelier, Scharff, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Mmes Tyberghien-Vandenbussche, Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. Vanhaverbeke, H. Van Rompaey, R. Van Rompaey, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Vermassen, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Appeltans, Aubecq, Baise, Barzin, Bosman, Bougard, Buchmann, Buelens, Mmes Buyle, Cornet d'Elzjus, MM. Cuyvers, Daras, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Boeck, Decléty, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Desmedt,

D'hondt, Dufour, Eeman, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Jonckheer, Kuipers, Lahaye, Laverge, Liesenborghs, Loones, Lozie, Maertens, Mmes Maes, Mayence-Goossens, MM. Meesters, Monfils, Pede, Peeters, Raes, Schiltz, Snappe, Tavernier, Ulburghs, Vaes, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Walleghem, van Weddingen et Verreycken.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Capoen, Truyen, Van Hooland et Van Thillo.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 53.

Ik breng artikel 53 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous devons nous prononcer sur les amendements de Mme Herzet et consorts tendant à supprimer les articles 60 et 61.

Wij moeten ons nu uitspreken over de amendementen van mevrouw Herzet c.s. bij de artikelen 60 en 61 die ertoe strekken deze artikelen te doen vervallen.

Nous devons donc voter sur les articles.

Wij moeten ons dus uitspreken over de artikelen.

Puis-je considérer que le vote émis sur les articles 46 à 50 est également valable pour ceux-ci ?

Mag ik aannemen dat de stemming uitgebracht over de artikelen 46 tot 50 ook geldt voor deze artikelen ? (*Instemming.*)

En conséquence, les articles 60 et 61 sont adoptés et les amendements rejetés.

Derhalve zijn de artikelen 60 en 61 aangenomen en de amendementen verworpen.

Nous passons au vote sur l'amendement de Mme Herzet et de M. Valkeniers à l'article 68.

Wij stemmen over het amendement van mevrouw Herzet en de heer Valkeniers bij artikel 68.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

161 membres sont présents.

161 leden zijn aanwezig.

116 votent non.

116 stemmen neen.

41 votent oui.

41 stemmen ja.

4 s'abstiennent.

4 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Arts, Baise, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bouchat, Bougard, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Cuyvers, Daerden, Dalem, Daras, Mme Dardenne, M. De Boeck, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Dufour, Erdman, Evrard, Flagothier, Gesquiere, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, Jonckheer, L. Kelchtermans, Th. Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lefevre, Lenfant, Lenssens, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-

Croes, MM. Lozie, Lutgen, Maertens, Mme Maes, MM. Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, W. Martens, Mathot, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Meesters, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Poulet, Quintelier, Scharff, Snappe, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Tobback, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Ulburghs, Vaes, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. Vanhaverbeke, R. Van Rompaey, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Vermassen, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Appeltans, Aubecq, Barzin, Bosman, Buchmann, Buelens, Mme Cornet d'Elzuis, MM. De Backer, Decléry, De Croo, de Donnéa, De Grauwe, Desmedt, D'hondt, Eeman, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Lahaye, Laverge, Mme Leduc, M. Loones, Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Pede, Peeters, Raes, Schiltz, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. H. Van Rompaey, Van Walleghem, van Weddingen et Verreycken.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Capoen, Truyen, Van Hooland et Van Thillo.

M. le Président. — Nous devons nous prononcer sur l'amendement subsidiaire de Mme Herzet et de M. Valkeniers à l'article 68.

Wij moeten ons nu uitspreken over het subsidiair amendement van mevrouw Herzet en de heer Valkeniers bij artikel 68.

Puis-je considérer que le dernier vote sur un amendement est également valable pour cet amendement ?

Mag ik aannemen dat de vorige stemming over een amendement ook geldt voor dit amendement ? (*Instemming.*)

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

Je mets aux voix l'article 68.

Ik breng artikel 68 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — Wij stemmen over het amendement van de heer Valkeniers c.s. en over het amendement van mevrouw Buyle en de heer Snappe die ertoe strekken artikel 73 te doen vervallen.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Valkeniers et consorts et sur l'amendement de Mme Buyle et de M. Snappe tendant à la suppression de l'article 73.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

152 leden zijn aanwezig.

152 membres sont présents.

94 stemmen neen.

94 votent non.

47 stemmen ja.

47 votent oui.

11 onthouden zich.

11 s'abstiennent.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Arts, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bouchat, Mme Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Mme Delcourt-Pètre, MM. De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Erdman, Evrard, Flagothier, Gesquiere, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, L. Kelchtermans, Th. Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lefevre, Lenssens, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, W. Martens, Mathot, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Quintelier, Scharff, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Mmes Tyberghien-Vandenbussche, Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. Vanhaverbeke, H. Van Rompaey, R. Van Rompaey, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Vermassen, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anthuenis, Aubecq, Baise, Barzin, Buchmann, Mmes Buyle, Cornet d'Elzies, MM. Cuyvers, Daras, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Boeck, Decléry, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Desmedt, Dufour, Eeman, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Jonckheer, Kuijpers, Lahaye, Laverge, Mme Leduc, MM. Liesenborghs, Loones, Lozie, Maertens, Mmes Maes, Mayence-Goossens, MM. Meesters, Monfils, Pede, Schiltz, Snappe, Tavernier, Ulburghs, Vaes, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle et Mme Van den Poel-Welkenhuysen.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Appeltans, Bosman, Buelens, Capoen, Peeters, Raes, Truyen, Van Hooland, Van Thillo, Van Wallegghem et Verrecyken.

De Voorzitter. — Wij stemmen over het subsidiair amendement van mevrouw Buyle c.s. bij artikel 73.

Nous passons au vote sur l'amendement subsidiaire de Mme Buyle et consorts à l'article 73.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

161 leden zijn aanwezig.
161 membres sont présents.
125 stemmen neen.
125 votent non.
20 stemmen ja.
20 votent oui.
16 onthouden zich.
16 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Anthuenis, Appeltans, Arts, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bouchat, Buchmann, Buelens, Mme Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, De Backer, De Croo, De Grauwe, Mme Delcourt-Pètre, MM. Delcroix, De Loo, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf,

Didden, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Eeman, Erdman, Evrard, Flagothier, Gesquiere, Gevenois, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, L. Kelchtermans, Th. Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lahaye, Lallemand, Larcier, Laverge, Leclercq, Mme Leduc, MM. Lefevre, Lenssens, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Loones, Lutgen, Mme Maes, MM. Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, W. Martens, Mathot, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Pede, Peeters, Pinoie, Poulain, Poulet, Quintelier, Raes, Scharff, Schiltz, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Van Belle, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mmes Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Wildt, MM. Vanhaverbeke, H. Van Rompaey, R. Van Rompaey, Van Thillo, Van Wallegghem, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Vermassen, Verreycken, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Baise, Bougard, Mme Buyle, MM. Cuyvers, Daras, Mme Dardenne, MM. De Boeck, Desmedt, Dufour, Goossens, Jonckheer, Liesenborghs, Lozie, Maertens, Meesters, Snappe, Tavernier, Truyen, Ulburghs et Vaes.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Aubecq, Barzin, Capoen, Mme Cornet d'Elzies, MM. Decléry, de Donnée, D'hondt, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, M. Houssa, Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Vandenhoute, Van Hooland et van Weddingen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de Mme Herzet et consorts à l'article 73.

Wij stemmen over het amendement van mevrouw Herzet c.s. bij artikel 73.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

160 membres sont présents.
160 leden zijn aanwezig.
115 votent non.
115 stemmen neen.
36 votent oui.
36 stemmen ja.
9 s'abstiennent.
9 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Arts, Baise, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bouchat, Bougard, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Cuyvers, Daerden, Dalem, Daras, Mme Dardenne, M. De Boeck, Mme Delcourt-Pètre, MM. Delcroix, De Loo, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Dighneef, Dufour, Erdman, Evrard, Flagothier, Gesquiere, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, Jonckheer, L. Kelchtermans, Th. Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lefevre, Lenfant, Lenssens, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM. Lozie, Lutgen, Maertens, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, W. Martens, Mathot, Matthijs, Mme Maximus, MM. Meesters, Moens, Moureaux, Mouton, Otten-

bourgh, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Poullert, Quintelier, Scharff, Snappe, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Ulburghs, Vaes, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. Vanhaverbeke, H. Van Rompaey, R. Van Rompaey, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Vermassen, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Aubecq, Barzin, Bosman, Buchmann, Buelens, Mme Cornet d'Elzius, MM. De Backer, Decléry, De Croo, de Donnéa, De Grauwe, Desmedt, D'hondt, Eeman, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Lahaye, Laverge, Mmes Leduc, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Pede, Peeters, Raes, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Vandenhaute, Van Walleghem, van Weddingen et Verreycken.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Appeltans, Capoen, Kuijpers, Loones, Mme Maes, MM. Schiltz, Truyen, Van Hooland et Van Thillo.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 73.

Ik breng artikel 73 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de Mme Herzet et consorts tendant à la suppression de l'article 85.

Wij stemmen over het amendement van mevrouw Herzet c.s. dat ertoe strekt artikel 85 te doen vervallen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

158 membres sont présents.

158 leden zijn aanwezig.

113 votent non.

113 stemmen neen.

41 votent oui.

41 stemmen ja.

4 s'abstiennent.

4 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Arts, Baise, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bouchat, Bougard, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Cannaearts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Cuyvers, Daerden, Daras, Mme Dardenne, MM. De Boeck, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Desutter, Mme Detière, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Dighneef, Di Rupo, Dufour, Erdman, Evrard, Flagothier, Gesquiere, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Horyat, Jonckheer, L. Kelchtermans, Th. Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lefevre, Lenfant, Lenssens, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM. Lozie, Lutgen, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, W. Martens, Mathot, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Meesters, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourgh, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Poullert, Quintelier, Scharff, Snappe, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Ulburghs, Vaes, Mme Van Cleuven-

bergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. Vanhaverbeke, H. Van Rompaey, R. Van Rompaey, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Vermassen, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Appeltans, Aubecq, Barzin, Bosman, Buchmann, Buelens, Mme Cornet d'Elzius, MM. De Backer, Decléry, De Croo, de Donnéa, De Grauwe, Desmedt, D'hondt, Eeman, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Goossens, Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Kuijpers, Lahaye, Laverge, Mme Leduc, M. Loones, Mmes Maes, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Pede, Peeters, Raes, Schiltz, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Vandenhaute, Van Walleghem, van Weddingen et Verreycken.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Capoen, Truyen, Van Hooland et Van Thillo.

M. le Président. — Nous devons nous prononcer sur l'amendement subsidiaire de Mme Herzet et consorts à l'article 85.

Wij moeten ons nu uitspreken over het subsidiair amendement van mevrouw Herzet c.s. bij artikel 85.

Puis-je considérer que le vote précédent est également valable pour cet amendement?

Mag ik aannemen dat de vorige stemming ook geldt voor dit amendement? (*Instemming.*)

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

Je mets aux voix l'article 85.

Ik breng artikel 85 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous devons nous prononcer sur les amendements de Mme Herzet et consorts tendant à supprimer les articles 86 et 87.

Wij moeten ons nu uitspreken over de amendementen van mevrouw Herzet c.s. bij de artikelen 86 en 87 die ertoe strekken deze artikelen te doen vervallen.

Nous devrions voter sur les articles.

We zouden stemmen over de artikelen.

Puis-je considérer que le vote émis sur les articles 46 à 50 est également valable pour ceux-ci?

Mag ik aannemen dat de stemming uitgebracht over de artikelen 46 tot 50 ook geldt voor deze artikelen? (*Instemming.*)

En conséquence, les articles 86 et 87 sont adoptés et les amendements rejetés.

Derhalve zijn de artikelen 86 en 87 aangenomen en de amendementen verworpen.

Nous devons nous prononcer sur l'article 106 dont Mme Herzet et consorts proposent la suppression.

Wij stemmen over artikel 106 dat mevrouw Herzet c.s. voorstelt te doen vervallen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

158 membres sont présents.

158 leden zijn aanwezig.

98 votent oui.

98 stemmen ja.

56 votent non.

56 stemmen neen.

4 s'abstiennent.

4 onthouden zich.

En conséquence, l'article 106 est adopté.
Derhalve is artikel 106 aangenomen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Arts, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bouchat, Mme Cahay-André, MM. Cannaeys, Cardoen, Coenraets, Collignon, Corremans, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Erdman, Evrard, Flagohier, Gesquiere, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Horyat, L. Kelchtermans, Th. Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lefevre, Lenfant, Lenssens, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, W. Martens, Mathot, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Quintelier, Scharff, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Mmes Tyberghien-Vandenbussche, Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombrugge, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Vanhaverbeke, H. Van Rompaey, R. Van Rompaey, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Vermassen, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté non:

Nee hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Appeltans, Aubecq, Baise, Barzin, Bosman, Bougard, Buchmann, Buelens, Mmes Buyle, Cornet d'Elzies, MM. Cuyvers, Daras, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Boeck, Decléry, De Croo, de Donnea, Desmedt, D'hondt, Dierickx, Dufour, Eeman, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Jonckheer, Kuijpers, Lahaye, Laverge, Mme Leduc, MM. Liesenborghs, Loones, Lozie, Mmes Maes, Mayence-Gossens, MM. Meesters, Monfils, Pede, Peeters, Raes, Schiltz, Snappe, Tavernier, Ulburghs, Vaes, Van Aperen, Van Belle, Vandenhoute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Walleghem, van Weddingen et Verreycken.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Capoen, Truyen, Van Hooland et Van Thillo.

M. le Président. — Le vote que le Sénat vient d'émettre implique le rejet de l'amendement.

De stemming die de Senaat zoëven heeft uitgebracht impliceert de verwerping van het amendement.

Nous devons nous prononcer sur les articles 107 à 112 dont Mme Herzet et consorts proposent la suppression.

Wij moeten ons nu uitspreken over de artikelen 107 tot 112 die mevrouw Herzet c.s. voorstelt te doen vervallen.

Puis-je considérer que le vote émis sur l'article 106 est également valable pour ceux-ci?

Mag ik aannemen dat de stemming uitgebracht over artikel 106 ook geldt voor deze artikelen? (*Instemming.*)

En conséquence, les articles 107 à 112 sont adoptés et les amendements rejetés.

Derhalve zijn de artikelen 107 tot 112 aangenomen en de amendementen verworpen.

Nous devons nous prononcer sur l'article 116 dont Mme Herzet et consorts proposent la suppression.

Wij moeten ons nu uitspreken over artikel 116 dat mevrouw Herzet c.s. voorstelt te doen vervallen.

Puis-je considérer que le vote sur l'article 106 est également valable pour cet article?

Mag ik aannemen dat de stemming over artikel 106 ook geldt voor dit artikel? (*Instemming.*)

L'article 116 est donc adopté et l'amendement rejeté.

Artikel 116 is dus aangenomen en het amendement verworpen.

Les autres articles ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans quelques instants.

Daar de andere artikelen reeds vroeger aangenomen werden, stemmen we zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Mesdames, messieurs, la commission du Travail parlementaire vous propose pour la semaine prochaine l'ordre du jour suivant.

Mardi 8 mars 1994, le matin à 10 heures, l'après-midi à 14 heures.

1. Interpellation de M. Geens au Premier ministre sur « la transgression manifeste de la loi par la Société régionale wallonne du transport (SRWT) lors de la commande de 278 autobus, et l'attitude du Gouvernement fédéral en la matière ».

2. Proposition de résolution relative à l'exécution de la deuxième phase du programme du Fonds belge de survie.

3. Proposition de loi relative aux mentions obligatoires sur certains documents électoraux.

4. Projet de loi modifiant la nouvelle loi communale en vue de renforcer la démocratie communale.

Proposition de loi visant à revaloriser le rôle du conseil communal et de ses membres.

5. Projet de loi modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973.

6. Projet de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et portant exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes n° 93/109/CE du 6 décembre 1993.

7. Projet de loi régissant le cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement.

8. Interpellations:

a) De Mme Van Cleuvenbergen au ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sur « les femmes dans la police »;

b) De M. Vermeiren au ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sur « les mesures prises récemment par le Gouvernement concernant la répartition des demandeurs d'asile entre toutes les communes ».

Mercredi 9 mars 1994, le matin à 10 heures.

1. Interpellations:

a) De M. Ulburghs au Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « le retour du président élu Aristide et la position de la Belgique par rapport à celle des Etats-Unis »;

b) De Mme Dardenne au Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « l'utilisation de mines antipersonnel ».

2. Reprise de l'ordre du jour des séances de mardi.

L'après-midi à 15 heures.

1. Prise en considération de propositions de loi.

2. Questions orales.

A partir de 16 heures: votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

3. Interpellation de M. Cuyvers au ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement sur « les mesures destinées à réduire la consommation de tabac en Belgique et dans l'Union européenne ».

Ik stel voor toekomstige week de volgende agenda voor.

Dinsdag 8 maart 1994, 's ochtends om 10 uur, 's namiddags om 14 uur.

1. Interpellatie van de heer Geens tot de Eerste minister over «de klaarblijkelijke wetsovertreding door de Société régionale wallonne du transport (SRWT) bij de bestelling van 278 autobussen en de houding van de federale Regering ter zake».

2. Voorstel van resolutie betreffende de uitvoering van de tweede fase van het programma van het Belgisch Overlevingsfonds.

3. Voorstel van wet betreffende de verplichte vermeldingen op bepaalde verkiezingsdocumenten.

4. Ontwerp van wet tot wijziging van de nieuwe gemeentewet met het oog op de versterking van de gemeentelijke democratie.

Voorstel van wet tot herwaardering van de rol van de gemeenteraad en het gemeenteraadslid.

5. Ontwerp van wet tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

6. Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement en tot uitvoering van richtlijn nr. 93/109/EG d.d. 6 december 1993 van de Raad van de Europese Gemeenschappen.

7. Ontwerp van wet houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen.

8. Interpellaties:

a) Van mevrouw Van Cleuvenbergen tot de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken over «vrouwen bij de politie»;

b) Van de heer Vermeiren tot de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken over «de recente maatregelen van de Regering in verband met de spreiding van asielzoekers over alle gemeenten».

Woensdag 9 maart 1994, 's ochtends om 10 uur.

1. Interpellaties:

a) Van de heer Ulburghs tot de Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de terugkeer van de verkozen president Aristide en de houding van België ten aanzien van het standpunt van de Verenigde Staten»;

b) Van mevrouw Dardenne tot de Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het gebruik van antipersonenmijnen».

2. Hervatting van de agenda van de vergaderingen van dinsdag.

's Namiddags om 15 uur.

1. Inoverwegingneming van voorstellen van wet.

2. Mondelinge vragen.

Om 16 uur: naamstemmingen over het geheel van de afgehandelde agendapunten.

3. Interpellatie van de heer Cuyvers tot de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu over «maatregelen om het tabaksgebruik in België en in de Europese Unie terug te dringen».

Het woord is aan de heer De Croo.

De heer De Croo (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, ik veronderstel dat de interpellatie van de heer Geens in verband met de bestelling van autobussen die plaatsvindt op dinsdag 8 maart om 10 uur allicht een zekere tijd in beslag zal nemen. De bespreking van de voorstellen en ontwerpen van wet met betrekking tot Binnenlandse Zaken dreigt aldus samen te vallen met de vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden die dezelfde voormiddag wordt gehouden.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1993-1994
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1993-1994

Als de hele voormiddag zou worden voorbehouden voor de interpellatie over de autobussen kan de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden rustig vergaderen en kunnen we de ontwerpen en voorstellen van wet met betrekking tot Binnenlandse Zaken in de namiddag bespreken. U begrijpt dat de leden van de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden ook graag de bespreking in de openbare vergadering bijwonen als daar wetsontwerpen en wetsvoorstellen worden besproken die hen aangaan.

De Voorzitter. — Mijnheer De Croo, het gaat hier blijkbaar over de aanwezigheid in de openbare vergadering van de geïntereerde leden van de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden. Kan de commissievergadering dan niet in de namiddag worden gehouden?

Het woord is aan de heer Pede.

De heer Pede (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, ik vermoed dat de agenda van de ochtendvergadering 's ochtends niet zal zijn afgehandeld. Bijvoorbeeld de bespreking van het ontwerp van wet tot wijziging van de nieuwe gemeentewet met het oog op de versterking van de gemeentelijke democratie kan geruime tijd in beslag nemen. De commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden kan in dat geval dinsdag niet vergaderen.

De heer De Roo (CVP). — Kan die niet vergaderen op maandag?

De heer Pede (VLD). — Woensdag vergadert de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden van de Kamer, en dan kan de commissie van de Senaat dus niet bijeenkomen.

De Voorzitter. — Wij kunnen de behandeling van de wetsontwerpen die de minister van Binnenlandse Zaken aanbelangen in de voormiddag aanvatten en desnoods in de middagvergadering voortzetten. Zodra de bespreking van die ontwerpen in de openbare vergadering beëindigd is, kan de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden bijeenkomen.

De heer De Croo (VLD). — Is het zeker dat de ochtendvergadering begint met de interpellatie van de heer Geens?

De Voorzitter. — Ja, want de Eerste minister is enkel dan beschikbaar.

De heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken. — Mijnheer de Voorzitter, ik vrees dat vandaag niemand al kan zeggen hoeveel tijd de interpellatie van de heer Geens in beslag zal nemen. Op de agenda van de commissievergadering staat een ontwerp met betrekking tot het elektronisch stemmen. Dit ontwerp moet snel worden besproken om de Europese verkiezingen te kunnen organiseren. Ik verkies in de voormiddag met de commissie te vergaderen en in de namiddag de punten die nu op de agenda van de openbare ochtendvergadering staan, te behandelen. Wanneer die punten afgewerkt zijn, kan de commissie opnieuw bijeenkomen, zodat het ontwerp op het elektronisch stemmen kan worden afgehandeld. Ik had tijdens de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden niet opgemerkt dat de interpellatie van de heer Geens als eerste punt op de agenda stond.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pede.

De heer Pede (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, ik ga akkoord met het voorstel van minister Tobback.

De Voorzitter. — Dat betekent wel dat de hele middagvergadering zal worden besteed aan punten die betrekking hebben op Binnenlandse Zaken. Na die ontwerpen staan er immers nog twee interpellaties op de agenda die gericht zijn tot de minister van Binnenlandse Zaken. Ik ga akkoord met het voorstel van minister Tobback en van de heer Pede. De vraag blijft natuurlijk hoeveel

tijd de interpellatie van de heer Geens in beslag zal nemen. Er werden al enkele keren mondelinge vragen over dit probleem gesteld. Het is dus goed mogelijk dat de interpellatie na een uur is gedaan. Dan volgt weliswaar nog een ontwerp op het Overlevingsfonds, maar daarna is de agenda uitgeput. Ik zal dit voorstel aan de Senaat voorleggen.

Is de Senaat het met deze regeling van de werkzaamheden voor volgende week eens?

Le Sénat est-il d'accord avec cet ordre des travaux pour la semaine prochaine? (*Assentiment.*)

Dan is hiertoe besloten.

Il en sera donc ainsi.

VOORSTELLEN

Stemming over de inoverwegingneming

Mededeling van de Voorzitter

PROPOSITIONS

Vote sur la prise en considération

Communication de M. le Président

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over de inoverwegingneming van het voorstel van wet strekkende tot het verlenen van amnestie aan repressieslachtoffers ingediend door de heer Verreycken c.s.

Nous devons nous prononcer sur la prise en considération de la proposition de loi accordant l'amnistie aux victimes de la répression, de M. Verreycken et consorts.

Het woord is aan de heer De Croo voor een stemverklaring.

De heer De Croo (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, onze fractie heeft niets tegen de inoverwegingneming, maar wel tegen de grond van de zaak.

De Voorzitter. — De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif

160 leden zijn aanwezig.

160 membres sont présents.

96 stemmen neen.

96 votent non.

58 stemmen ja.

58 votent oui.

6 onthouden zich.

6 s'abstiennent.

Derhalve is de inoverwegingneming van het voorstel van wet niet aangenomen.

En conséquence, la prise en considération de la proposition de loi n'est pas adoptée.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Aubecq, Baise, Bartholomeeussen, Barzin, Belor, Borin, Borremans, Bouchat, Bougard, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Coenraets, Collignon, Mme Cornet d'Elzius, MM. Crucke, Cuyvers, Daerden, Dalem, Daras, Mme Dardenne, MM. De Boeck, Decléry, de Donnée, Mme Delcourt-Pêtre, MM. De Loor, Desmedt, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, D'hondt, Dierickx, Dighneef, Dufour, Erdman, Evrard, Flagothier, Gesquiere, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Hasquin, Hatry, Henneuse, Mme Herzet, MM. Hismans, Hofman, Hotyat, Houssa, Jonckheer, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lefevre, Lenfant, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM.

Lozie, Lutgen, Maertens, Mahoux, Mairesse, Marchal, Mathot, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Meesters, Moens, Monfils, Moureaux, Mouton, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Scharff, Snappe, Spitaels, Stroobant, Swinnen, Taminaux, Tavernier, Timmermans, Ulburghs, Vaes, Vancrombruggen, Vandenhaute, Mme Van der Wildt, MM. van Weddingen, Verleyen, Vermassen, Verschueren et Wintgens.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anthuenis, Appeltans, Arts, Beerden, Bosman, Buchmann, Buelens, Cannaerts, Cardoen, Cooreman, Mme Creyf, MM. De Backer, De Croo, De Grauwe, De Meyer, Deprez, De Roo, De Seranno, Desutter, Didden, Diegenant, Eeman, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. L. Kelchtermans, Th. Kelchtermans, Kuijpers, Laverge, Mme Leduc, MM. Lenssens, Loones, Mme Maes, MM. L. Martens, W. Martens, Matthijs, Ottenbourg, Pede, Peeters, Quintelier, Raes, Schiltz, Suykerbuyk, Truyen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Van Belle, Mme Van Cleuvenbergen, M. Vandenberghe, Mmes Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanhaverbeke, Van Hooland, H. Van Rompaey, R. Van Rompaey, Van Wallegghem, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verreycken Weyts et Swaelen.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Capoen, Delcroix, Di Rupo, Maystadt, Tobback et Van Thillo.

De Voorzitter. — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de andere voorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het Bureau.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des autres propositions dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes? (*Assentiment.*)

Dan zijn de voorstellen van wet in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

Ces propositions de loi sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

De lijst van die voorstellen van wet, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

La liste des propositions de loi, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE SOCIALE BEPALINGEN

Stemming

PROJET DE LOI PORTANT DES DISPOSITIONS SOCIALES

Vote

De Voorzitter. — Dames en heren, wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet houdende sociale bepalingen.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi portant des dispositions sociales.

Het woord is aan de heer De Croo voor een stemverklaring.

De heer De Croo (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, deze omvangrijke wet houdende sociale bepalingen ondervond vele moeilijkheden vooraleer men tot een akkoord is gekomen en er werden vele tekstverbeteringen aangebracht die dank zij het

geduld van de Voorzitter van de Senaat tot een goed einde werden gebracht. Dat bewijst eens te meer het wat geïmproviseerde karakter van de wet.

Het gaat slechts om de uitvoering van een klein gedeelte van het globaal plan van de Regering. Wij moeten vaststellen dat er in het verleden nooit zoveel werklozen of falingen zijn geweest dan nu en dat er, zoals wij deze ochtend hebben vernomen, nog nooit zo weinig werd geïnvesteerd. De VLD betreurt dat het debat over de financiering van de sociale zekerheid niet ten gronde wordt gevoerd en dat de zogenaamde hervorming van de sociale zekerheid zal worden voorbereid door de Nationale Arbeidsraad zonder dat het Parlement kan deelnemen aan de discussie. Uiteindelijk weigert de Regering hier haar verantwoordelijkheid op te nemen.

De VLD zal trachten het debat op gang te trekken door middel van de voorstellen die zij heeft geformuleerd. Het doorbreken van het paritair beheer van de sociale zekerheid, de machtsgreep die de Regering pleegt door haar vetorecht in het beheerscomité voor sociale zekerheid, kunnen enkel haar verantwoordelijkheid voor de ontsparing vergroten. De schuld zal nu niet meer kunnen worden afgeschoven op de sociale partners.

De maatregelen inzake pensioenen zijn ontgoochelend. De nieuwe sociale bijdragen op de pensioenen, in het bijzonder op het aanvullend pensioensparen dat uiteindelijk een privé-initiatief is waarmee de overheid niet belast is en die vooral ambtenaren en werknemers zullen treffen, en de aanslag op het vakantiegeld zonder enige vorm van selectiviteit, zijn niet van aard om de pensioensector te redden. Van de aftopping met 3,6 miljard zal slechts ongeveer 400 miljoen of een tiende aan de kleinere pensioenen worden besteed. Doelbewust worden hier de problemen naar de toekomst verschoven.

De fracties van de VLD en van de PRL verzetten zich tegen deze inefficiënte besparingspolitiek. Zij zullen zich dan ook tegen het ontwerp van wet uitspreken. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Roo voor een stemverklaring.

De heer De Roo (CVP). — Mijnheer de Voorzitter, de CVP-fractie heeft verschillende redenen om dit ontwerp van wet goed te keuren.

Op een ogenblik dat de Oostbloklanden en de Verenigde Staten alles veil hebben om ons sociaal model over te nemen, blijven wij zeker bereid dit model te verdedigen. Op een ogenblik dat de werkloosheidsgraad ongekend hoog is, dat de sociale zekerheid met een aanzienlijk financieel tekort kampt, dat de toenemende vergrijzing een grote uitdaging vormt, dat er nieuwe risicogroepen bijkomen, heeft de Regering een meerjarenplan uitgewerkt, het zogenaamde globaal plan, waaraan onder meer deze sociale programmawet uitvoering geeft.

Dit ontwerp was nodig omdat hierdoor de problemen structureel worden aangepakt. Door het opleggen van een strikte uitgavennorm tot 1996 wordt het financieel evenwicht in de sociale zekerheid gegarandeerd. Door arbeidskostverlagende en andere stimulerende maatregelen worden de werkgelegenheid en de investeringsmogelijkheden bevorderd. De Regering creëert nieuwe kansen, maar het zal erop aankomen deze kansen met de beide handen te grijpen. Een constructieve houding, zowel van vakbonden als van werkgevers, is hierbij van cruciaal belang.

De invoering van een systeem van objectieve aansprakelijkheid is voor de CVP-fractie een bijkomende reden om dit ontwerp goed te keuren. Deze maatregel is heel belangrijk voor de bescherming van de weggebruiker. Het debat is evenwel nog niet beëindigd en de CVP-fractie dringt aan op een brede discussie over het probleem van de regeling van de verkeersongevallen.

De Regering heeft dit ontwerp ingediend omdat zij ons sociaal-zekerheidsstelsel voor de toekomst wil bewaren en omdat werkgelegenheid voor haar een hoofddoelstelling is. Aan die onderneeming wil de CVP-senaatsfractie graag meewerken en daarom zullen wij dit ontwerp met veel overtuiging steunen. (*Applaus.*)

De heer De Croo (VLD). — Wij zullen mekaar later spreken.

M. le Président. — La parole est à M. Lallemand pour une explication de vote.

M. Lallemand (PS). — Monsieur le Président, je ne compte pas reprendre en une minute notre appréciation sur la loi-programme; elle a été développée dans la discussion générale et c'est à cette dernière qu'il convient de se référer pour bien comprendre notre position.

Fondamentalement, nous pensons que la loi-programme s'inscrit dans la politique de solidarité qui protège les plus démunis, les exclus du travail que l'économie de marché tend à multiplier. Nous approuvons donc ce projet parce qu'il garantit les grands principes de la sécurité sociale et assure notamment l'intervention de chacun dans les dépenses selon sa capacité contributive, tout en maintenant la protection des plus démunis.

Le projet met aussi en place des dispositions qui permettent la création d'emplois. Nous approuvons en particulier le développement de la politique des contrats de sécurité et des agences locales pour l'emploi.

En outre, ce programme apporte aussi quelques réformes importantes, notamment celle qui instaure un système nouveau de responsabilité en matière de circulation routière et qui assurera le remboursement intégral des dommages corporels des usagers dits les plus faibles, les piétons et les cyclistes.

Enfin, un motif spécial et particulier de satisfaction: le projet maintient l'indemnisation des accidents de travail et des maladies professionnelles entraînant moins de 10 p.c. d'incapacité. Nous pensons donc que, dans le contexte social et financier que nous connaissons et malgré les réserves que nous avons exprimées, les solutions dégagées sont satisfaisantes et positives. Aussi, nous les voterons avec conviction. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Maximus voor een stemverklaring.

Mevrouw Maximus (SP). — Mijnheer de Voorzitter, het ontwerp van wet houdende sociale bepalingen is in zijn verschillende onderdelen door de bevoegde commissies zeer uitvoerig besproken.

Bij deze stemming moet toch even worden gezegd dat het niet de eerste maal is dat een aantal commissieleden hebben betreurd dat in een zogenaamde programmawet zeer fundamentele wettelijke bepalingen werden opgenomen die een grondig debat vereisen, in veel rustiger omstandigheden dan deze waarin wij nu hebben moeten werken. (*Applaus.*)

Om die reden wil ik de commissieleden danken die, ondanks de tijdsdruk en dank zij hun onderlegdheid en hun bereidwilligheid om gedurende meerdere dagen drie vergaderingen per dag aan dit ontwerp te wijden, erin geslaagd zijn om, ondanks al die kritiek, hun parlementaire opdracht tot een goed einde te brengen.

De opdracht was niet gemakkelijk, ook niet voor de SP-fractie. We waren er ons pijnlijk van bewust dat sommige delen van het ontwerp waarmee wij enige moeite hadden, deel uitmaken van een door de Regering en de sociale partners moeizaam bereikt compromis. Er moest dan ook voortdurend rekening worden gehouden met de evenwichten die in dit geheel zijn uitgewerkt. Desondanks zijn wij erin geslaagd bepaalde accenten te leggen en daar waar ons dit nodig leek, tijdsbepalingen te doen opnemen, die ons moeten toelaten niet alleen de uitvoering van de wet geregeld te evalueren, maar ook de voor de vrijwaring van het concurrentievermogen door de ondernemingen afgedwongen flexibiliteit in de opzegprocedures, opnieuw ter discussie te stellen. Indien tegen eind 1997 niet is aangetoond dat de toegeving ter zake niet het verhoopte effect heeft gehad en niet voor bijkomende tewerkstelling heeft gezorgd of althans de tewerkstelling niet op het huidige peil heeft kunnen houden, dan zullen wij in het Parlement het debat heropenen om desgevallend terug te keren tot de huidige wetgeving of een beter systeem uit te werken.

Omdat toch een groot aantal amendementen werd aanvaard en omdat wij begrip hebben voor de zeer moeilijke opdracht waarvoor de Regering zich geplaatst zag om in de huidige omstandigheden het voortbestaan van ons stelsel van maatschappelijke zekerheid, dat in al zijn sectoren zwaar onder druk staat, te waar-

borgen, staan wij positief tegenover het geheel van dit ontwerp. De positieve maatregelen, waaronder de reeds vermelde bescherming van de zwakke weggebruiker, de structurele maatregelen die worden getroffen in de maatschappelijke zekerheid, de stimuleringsmaatregelen voor de tewerkstelling, en de toegevoegingen in het voordeel van bepaalde sociale sectoren, wegen voldoende op tegen de reeds geciteerde nadelen.

De SP-fractie zal dit ontwerp dan ook goedkeuren. (*Applaus.*)

De heer De Croo (VLD). — Heel groot lijkt mij dat enthousiasme alleszins niet!

M. le Président. — La parole est à M. Wintgens pour une explication de vote.

M. Wintgens (PSC). — Monsieur le Président, le projet de loi sur lequel nous sommes invités à nous prononcer procède à une modification profonde du système de sécurité sociale, en ce sens qu'il y aura désormais globalisation des cotisations et répartition par secteurs des recettes totales du système.

Le comité de gestion se verra doté de nouvelles compétences liées à la gestion commune des divers secteurs. Ces mesures ont été voulues par le Gouvernement pour assurer l'avenir de notre système, construit dans une logique de solidarité entre actifs et inactifs, que nous ne cessons de défendre en tenant toutefois compte des mutations profondes que connaît notre société et de la crise économique à laquelle se trouve confronté notre système de sécurité sociale. La détérioration de l'emploi a miné sa base de financement; les dépenses de chômage n'ont cessé d'augmenter.

L'optimalisation de la gestion, d'une part, la transparence et l'efficacité du financement de la sécurité sociale, d'autre part, nécessitaient, nous en sommes conscients, l'élaboration d'une gestion globale.

Par ailleurs, la sauvegarde de l'équilibre financier du régime est indispensable si l'on veut garantir sa viabilité. Bien que le texte de loi ne contienne aucune disposition à ce sujet, les intentions du Gouvernement d'aller vers un système de sécurité sociale qui distinguerait deux secteurs ont été largement évoquées en commission des Affaires sociales. Il y aurait des secteurs liés au facteur travail et des secteurs couvrant les risques généraux pour l'ensemble de la population. Je citerai les allocations familiales et les soins de santé.

Nous demandons avec insistance au Gouvernement qu'un débat fondamental ait lieu avant toute prise de décision à cet égard. Le financement par le biais de cotisations sociales obère de plus en plus le coût du travail. A cet égard, le projet de loi a le mérite de s'engager résolument dans la voie du financement alternatif.

De plus, la sauvegarde de la compétitivité non seulement répond à un besoin fondamental de notre économie, l'une des plus ouvertes sur l'étranger, mais est aussi une condition essentielle pour le maintien de l'emploi. En plus du simple maintien de celui-ci, le projet de loi défend une politique active en la matière. Cette promotion de l'emploi vise à assurer une meilleure qualité de la vie en redynamisant les agences locales pour l'emploi.

Nous voterons bien sûr en faveur du projet de Mme la ministre Smet, mais nous n'insisterons jamais assez sur le fait que les agences locales pour l'emploi ne peuvent être à la fois un instrument d'exclusion et un instrument d'insertion sociale et professionnelle. Nous souhaitons, messieurs les ministres, que vous lui fassiez part de notre message déterminé.

C'est donc dans l'espoir que le Gouvernement persévéra dans sa détermination à encourager l'emploi et à sauvegarder la compétitivité que le groupe PSC votera ce projet de loi. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. de Donnée pour un rappel au Règlement.

M. de Donnée (PRL) (rappel au Règlement). — Monsieur le Président, je constate, malgré ce qui a déjà été dit à cet égard, que plusieurs représentants de groupes dépassent les deux minutes

admissibles par le Règlement pour les explications de vote et recommencent un débat alors qu'ils étaient absents lors de la discussion proprement dite.

Les représentants de groupes doivent se limiter aux deux minutes qui leur sont imparties et ne pas recommencer le débat qui a déjà eu lieu. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Herzet pour une explication de vote.

Mme Herzet (PRL). — Monsieur le Président, précipitation, impréparation, improvisation, déclaration d'intention! Voilà ce qui caractérise le projet de loi du Gouvernement.

Le PRL défend le principe de la solidarité dans notre système social et souhaite fixer les règles qui évitent l'exclusion des plus faibles. Un moyen pour ce faire est évidemment la maîtrise des dépenses dans le secteur des soins de santé.

Mais il y a les principes et votre méthode, messieurs les ministres.

Tout au long de ce projet de loi, votre logique est la même: vous taxez, vous reprenez, vous détricotez, vous vous contentez d'engranger des bénéfices immédiats sans vouloir remettre profondément en cause la structure de la sécurité sociale.

La pression fiscale et parafiscale est devenue tout à fait intolérable: 420 milliards depuis 1991 et 75 milliards via le plan global du Gouvernement.

Aux sacrifices financiers imposés dans les secteurs des allocations familiales — même de manière détournée —, des salaires, des pensions, des soins de santé, vous ajoutez un important volet fiscal qui va toucher la propriété immobilière et qui est un véritable impôt sur le logement.

La mesure proposée dans le domaine des accidents du travail et des maladies professionnelles, à savoir une rente non indexée au lieu d'un capital, est un véritable recul social. Vous vous appropriez un capital qui ne vous appartient pas!

Il en est de même pour les retenues appliquées aux prépensions à mi-temps ainsi qu'aux pensions extra-légales.

En ce qui concerne la pension des femmes, il n'est pas question d'accepter le mode de calcul proposé.

Vous ne palliez ni le manque de sélectivité de la sécurité sociale ni son absence d'efficacité en matière de lutte contre la pauvreté et la marginalisation.

Je ne sais pas si votre projet vous permettra de renforcer ou de maintenir la cohésion de votre majorité. Et les discussions très vives entre le CVP et le SP relatives aux mérites respectifs des mutuelles me laissent tout à fait sceptique.

Mais une chose est certaine, ce projet ne vous permettra pas de relever ni le défi du chômage ni celui de l'évidente dualisation de notre société.

Mme De Galan a eu l'élégance de reconnaître que la commission, et tout spécialement le CVP avaient nettement amélioré la copie du Gouvernement.

Mais, en ce qui nous concerne, messieurs les ministres, votre copie est rejetée! (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. Snappe pour une explication de vote.

M. Snappe (Ecolo). — Monsieur le Président, depuis l'appel à la mobilisation pour un nouveau pacte social, devenu plan global, que l'essentiel de cette loi-programme vient confirmer, bien des illusions se sont envolées, y compris au sein de certains groupes de la majorité, lesquels pourtant y apporteront encore leur soutien aujourd'hui.

Ainsi en est-il des mesures visant à promouvoir l'emploi et le partage du temps de travail à propos desquelles, hier encore, les partenaires sociaux ont dû avouer leur incapacité à finaliser un accord qui ait quelque chance d'avoir des effets positifs sur l'emploi.

Ce n'est certes pas la réforme des agences locales pour l'emploi qui permettra de favoriser la réinsertion des chômeurs de longue durée. Elle risque, bien au contraire, de devenir un instrument supplémentaire d'exclusion. En tout cas, elle apparaît comme un nouveau cadeau fiscal largement excessif pour aboutir à l'assainissement du travail au noir dans le secteur ménager.

Les mesures de flexibilité dans les entreprises risquent de constituer un frein à la compétitivité en réduisant le dynamisme des jeunes travailleurs. La réforme de structure de la sécurité sociale qui devait ouvrir de nouvelles perspectives pour un financement plus équilibré et moins dépendant du facteur travail en est restée au stade du vœu pieux. J'ignore où M. Wintgens a trouvé une réforme de fond dans cette loi.

Les mesures concernant la responsabilité des conducteurs de véhicules automobiles représentent un net progrès pour les victimes, piétons et cyclistes; dès lors, nous les soutenons. Toutefois, elles sont hélas restées à mi-chemin.

Pour toutes ces raisons, Ecolo se prononcera contre ce projet de loi. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Buyle voor een stemverklaring.

Mevrouw Buyle (Agalev). — Mijnheer de Voorzitter, deze sociale programmawet zet een groot deel van het zogenaamde globaal plan om in wetten. Inleveren is de boodschap. Het gaat hier om bevrozing van de loonkosten, om de zogenaamde gezondheidsindex, om extra inhoudingen ten laste van de gezinnen. De verlaging van de loonkosten die in een aantal gevallen wordt vooropgesteld vraagt een extra inspanning van de gezinnen, via BTW en accijnzen. Dat is dan ondergebracht in het hoofdstuk « alternatieve financiering van de sociale zekerheid ». De naam belastingen mocht niet worden gedragen en de maatregelen werden voorgesteld als inhoudingen op de kinderbijslagen voor gezinnen met en zonder kinderen. We vinden ze terug met het etiket « bijzondere bijdragen in de sociale zekerheid ».

Tegenover al deze inleveringen staat geen enkele garantie voor de werkgelegenheid. Over een echte aanzet tot arbeidsherverdeling horen wij nog steeds niets. Met de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen wordt een nieuwe mijlpaal bereikt en wordt de duale maatschappij werkelijkheid. Dit is zelfs geen nepstatuut meer, dit is gewoon nep zonder statuut. In het amendement van de Regering dat voorziet in de mogelijkheid om opeenvolgende contracten voor bepaalde duur af te sluiten wordt, met de toverformule flexibilisering, de aanval geopend op de moeizaam verworven arbeidswetgeving. Het artikel over de objectieve aansprakelijkheid voor verkeersongevallen, een van de mogelijke positieve punten in dit ontwerp, werd nu reeds uitgehold tijdens de besprekingen in de commissie. De groenen zullen deze wet houdende sociale bepalingen uiteraard niet goedkeuren. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones voor een stemverklaring.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de Voorzitter, ik was van plan enkele goede punten van het ontwerp op te noemen, maar aangezien u zo streng waakt over de toegestane spreektijd kan ik dit dus niet doen. Ik zal mij bijgevolg beperken tot één punt dat wij steunen, namelijk wat genoemd wordt de objectieve aansprakelijkheid in verkeersongevallen. De regeling ten voordele van de zwakke weggebruiker is goed. De Volksunie had nog beter gewild. Daarvoor hadden wij het amendement van Ecolo-Agalev trouwens mede ondertekend. Dit amendement had de voorgestelde regeling nog aanzienlijk kunnen verbeteren.

In het algemeen kunnen wij de ontgoocheling die wij hadden over het globaal plan alleen maar bevestigen. Wij noemden dit globaal plan vroeger « het plan van de gemiste kansen » omdat het een onbevredigend antwoord geeft op de hooggestelde verwachtingen naar aanleiding van de uitvoerige besprekingen. Van het vooropgestelde nieuw maatschappelijk contract blijft niet veel over. Het plan is ook teleurstellend met betrekking tot de noodzakelijke budgettaire sanering en de sanering van de sociale zekerheid waarvan de doelstellingen toch niet zullen worden

gehaald, ondanks de optimistische visie over het behoud van het systeem die de heer De Roo zoëven heeft toegeplecht. De berg heeft een muis gebaard en dat muisje wordt bovendien nog gecontesteerd in de rangen van de meerderheid. Over de financiële verantwoordelijkheid van de ziekenfondsen bijvoorbeeld worden hevige interne discussies gevoerd. Uit de besprekingen van de fiscale programmawet in de Kamer blijkt zelfs dat het zogenaamde « fiscale evenwicht » wordt bekritiseerd door leden van de CVP. Het muisje zit dus in nesten en ik vrees dat de Regering zichzelf, en ik vrees ook ons, opzadelt met muizenissen. Zo zullen wij er niet uitgeraken.

De Volksunie zal dus tegenstemmen, in de hoop dat wij ooit nog eens de mogelijkheid zullen hebben over een aantal zaken een nieuw debat te voeren. Wij hopen tevens dat de Regering eindelijk eens in staat zal zijn een fundamenteel maatschappelijk debat aan te gaan en dat zij zich bij de keuze van de gesprekspartners niet zal beperken tot een aantal sociale partners die vooral hun belangen voor ogen hebben. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Verreycken voor een stemverklaring.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Mijnheer de Voorzitter, wij zijn uiteraard niet gelukkig met de techniek van verzamelwetten. Op zichzelf is dit reeds een reden om dit wetsontwerp af te wijzen.

Het is echter vooral omdat het globaal, dus onnauwkeurig plan, wordt vertaald via een globaal, dus onnauwkeurig beheer van de sociale zekerheid, dat wij het er helemaal niet mee eens zijn.

De responsabilisering, waarover dikwijls sprake is de tekst, kan enkel echt tot stand komen op voorwaarde dat de verzekeringsinstellingen worden geresponsabiliseerd om de onterecht beheerde gelden evenals de daarop verworven renten terug te storten aan de Staat, die in grote geldnood verkeert.

Wat het hele sociale-zekerheidssysteem betreft, blijken de parameters die hebben geleid tot het inschrijven van nieuwe inhoudingen, achterhaald en blijken werkloosheidscijfers en faillissementscijfers bij KMO's permanent sneller te evolueren, wat helemaal niet wordt weerspiegeld in dit document. Indien de sociale zekerheid moet blijven bestaan — wat zeker het geval is, hoewel niet in de huidige vorm — moet zij worden toegewezen aan de Gemeenschappen, die zullen kiezen met wie zij solidair zijn. Zij moet dus worden gesplitst. Wie dit niet inziet, brengt het bankroet van het hele, doch noodzakelijke stelsel, dichterbij. Om die reden zullen wij deze vergaarbakwet niet goedkeuren. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming over het ontwerp van wet houdende sociale bepalingen in zijn geheel.

Nous passons au vote sur l'ensemble du projet de loi portant des dispositions sociales.

158 leden zijn aanwezig.

158 membres sont présents.

98 stemmen ja.

98 votent oui.

56 stemmen neen.

56 votent non.

4 onthouden zich.

4 s'abstiennent.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Arts, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bouchat, Mme Cahay-André, MM. Cannaeys, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke,

Daerden, Dalem, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, De Seranno, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Erdman, Evrard, Flagothier, Gesquiere, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, L. Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lefevre, Lenssens, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, W. Martens, Mathot, Matthijs, Mme Maximus, MM. Maystadt, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Pouillet, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Mmes Tyberghien-Vandenbussche, Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Van den Brande, Mme Van der Wildt, MM. Vanhaverbeke, H. Van Rompaey, R. Van Rompaey, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Vermassen, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Anthuenis, Appeltans, Aubecq, Baise, Barzin, Bosman, Bougard, Buelens, Mme Buyle, Mme Cornet d'Elzies, MM. Cuyvers, Daras, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Boeck, Decléty, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Desmedt, D'hondt, Dierickx, Dufour, Eeman, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Houssa, Jonckheer, Lahaye, Laverge, Mme Leduc, MM. Liesenborghs, Loones, Lozie, Mmes Maes, Mayence-Goossens, MM. Meesters, Monfils, Pede, Peeters, Schiltz, Snappe, Tavernier, Truyen, Ulburghs, Vaes, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Walleghem, van Weddingen et Verreycken.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Capoen, Kuijpers, Van Hooland et Van Thillo.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer Kuijpers (VU). — Mijnheer de Voorzitter, ik ben afgesproken met de heer Theo Kelchtermans.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET PROTOCOL BETREFFENDE MILIEUBESCHERMING BIJ HET VERDRAG INZAKE ANTARCTICA, AANHANGSEL, BIJLAGEN I, II, III, IV EN V, OPGE-MAAKT TE MADRID OP 4 OKTOBER 1991

Stemming

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DU PROTOCOLE AU TRAITE SUR L'ANTARCTIQUE, RELATIF A LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT, APPENDICE, ANNEXES I, II, III, IV ET V, FAITS A MADRID LE 4 OCTOBRE 1991

Vote

De Voorzitter. — Dames en heren, wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van het protocol betreffende milieubescherming bij het Verdrag inzake Antarctica, aanhangsel, bijlagen I, II, III, IV en V, opgemaakt te Madrid op 4 oktober 1991.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi portant approbation du protocole au Traité sur l'Antarctique, relatif à la protection de l'environnement, appendice, annexes I, II, III, IV et V, faits à Madrid le 4 octobre 1991.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

155 leden zijn aanwezig.

155 membres sont présents.

154 stemmen ja.

154 votent oui.

1 onthoudt zich.

1 s'abstient.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anthuenis, Appeltans, Arts, Aubecq, Baise, Bartholomeussen, Barzin, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bosman, Bouchat, Bougard, Buelens, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Cannaearts, Capoen, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mmes Cornet d'Elzies, Creyf, MM. Crucke, Cuyvers, Daerden, Dalem, Daras, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Boeck, Decléty, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, De Seranno, Desmedt, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, D'hondt, Didden, Diegenant, Dierickx, Dighneef, Di Rupo, Dufour, Eeman, Erdman, Evrard, Flagothier, Gevenois, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Grosjean, Guillaume, Happart, Hasquin, Hatry, Henneuse, Mme Herzet, MM. Hismans, Hofman, Hotyat, Jonckheer, L. Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lahaye, Lallemand, Larcier, Laverge, Leclercq, Mme Leduc, MM. Lenfant, Lenssens, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM. Loones, Lozie, Mme Maes, MM. Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, W. Martens, Mathot, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Maystadt, Meesters, Moens, Monfils, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Péciaux, Pede, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Quintelier, Scharff, Schiltz, Seeuws, Snappe, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Tobback, Truyen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Ulburghs, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Van den Brande, Vandenhaute, Mmes Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Wildt, MM. Vanhaverbeke, Van Hooland, H. Van Rompaey, R. Van Rompaey, Van Thillo, Van Walleghem, Van Wambeke, van Weddingen, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Vermassen, Verreycken, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Onthouden heeft zich:

S'est abstenu:

M. Lefevre.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE BEPAALDE MAAT-REGELEN OP ARBEIDSRECHTELIJK VLAK TEGEN HET ZWARTWERK

Stemming

PROJET DE LOI PORTANT CERTAINES MESURES SUR LE PLAN DU DROIT DU TRAVAIL CONTRE LE TRAVAIL AU NOIR

Vote

De Voorzitter. — Dames en heren, wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet houdende bepaalde maatregelen op arbeidsrechtelijk vlak tegen het zwartwerk.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi portant certaines mesures sur le plan du droit au travail contre le travail au noir.

Het woord is aan de heer Anthuenis voor een stemverklaring.

De heer Anthuenis (VLD). — Mijnheer de Voorzitter, ook de VLD is de mening toegedaan dat het zwartwerk moet worden aangepakt.

Er is immers meer dan voldoende aangetoond dat zwartwerk tot sociale en economische scheeftrekkingen en tot onrechtvaardigheid leidt.

Bij het onderhavig wetsontwerp maakt de VLD toch enig voorbehoud. Wij vrezen dat het slechts een pleister op de wonde is omdat de problematiek van het zwartwerk te eenzijdig wordt aangepakt.

De gedachtengang achter dit wetsontwerp is volgens ons al te simpel: bestraf de betrokken werkgevers harder en het zwartwerk zal verminderen of misschien wel ophouden. Aan de kern van het probleem wordt echter niet geraakt. Waarom bestaat er zoveel zwartwerk in ons land? De sociale lasten, onder meer de werkgeversbijdrage, zijn te hoog, de arbeidsreglementering is te ingewikkeld en onze arbeidsmarkt vertoont een schrijnend gebrek aan flexibiliteit. Daardoor nemen bepaalde werkgevers hun toevlucht tot goedkoop en eenvoudig zwartwerk. Het wetsontwerp lost deze fundamentele, structurele problemen niet op. Het vergroot enkel het arsenaal repressieve middelen. De VLD vreest dat het slechts een aspirine is die de kwaal tijdelijk zal verzachten, maar niet zal genezen. Wij wensen structurele maatregelen en daarom zullen wij ons bij de stemming onthouden. (Applaus.)

M. le Président. — La parole est à M. D'hondt pour une explication de vote.

M. D'hondt (PRL). — Monsieur le Président, le PRL est toujours opposé à toute forme d'incivisme. Le travail au noir en est une, assurément, et les libéraux partagent le souci du Gouvernement de mettre un terme à cette fraude sociale.

Cependant, la méthode utilisée ne peut entraîner qu'un certain scepticisme quant à l'efficacité des résultats.

D'abord, le projet ne s'attaque pas aux véritables causes du travail au noir, mais se limite à en réprimer les symptômes. Le véritable problème réside dans un nouveau record: 516 713 demandeurs d'emploi recensés, soit 53 701 de plus qu'en février de l'année dernière, c'est-à-dire 11,6 p.c. d'augmentation en un an, triste bilan d'une politique gouvernementale économique et sociale totalement inadaptée. Or, il va de soi que le travail au noir se nourrit essentiellement de l'exclusion sociale engendrée par cette augmentation constante du chômage. La vraie solution, et pour ainsi dire la seule, serait un changement de cap radical de cette politique inadéquate, mais c'est là un virage que le Gouvernement s'est révélé jusqu'à présent incapable de négocier.

Ensuite, le texte proposé se caractérise par un recours effréné aux amendes administratives dont les montants sont sensiblement et abusivement augmentés. Le PRL a déjà eu l'occasion à maintes reprises de dénoncer cette forme de sanctions, critiquée également par le Conseil d'Etat qui la considère comme une dangereuse dérive pour le respect des droits de la défense.

Enfin, en s'en prenant aux seuls employeurs, dont les peines tant pénales qu'administratives sont augmentées, le projet apparaît comme déséquilibré.

Pour ces diverses raisons, le groupe PRL devra s'abstenir. (Applaudissements.)

M. le Président. — La parole est à M. Snappe pour une explication de vote.

M. Snappe (Ecolo). — Monsieur le Président, ce projet de loi qui, pour l'essentiel, remet au goût du jour les sanctions pour les employeurs qui utilisent de la main-d'œuvre au noir est certes un progrès puisqu'il permettra de s'attaquer un peu mieux à l'exploitation des travailleurs par des employeurs peu scrupuleux.

Ce projet reste cependant très faible dans la manière dont il aborde cette problématique très complexe du travail au noir, problématique que mériterait des initiatives beaucoup plus ambitieuses du Parlement. Mais comme il permet de réduire quelque peu le déséquilibre qui existe entre les sanctions appliquées aux travailleurs et celles appliquées aux employeurs, nous adopterons néanmoins ce projet de loi. (Applaudissements.)

M. le Président. — Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

144 membres sont présents.

144 leden zijn aanwezig.

108 votent oui.

108 stemmen ja.

36 s'abstiennent.

36 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Arts, Baise, Bartholomeeussen, Belor, Borin, Borremans, Bouchat, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Cannaeys, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Daras, Mmes Dardenne, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Dighneef, Di Rupo, Dufour, Erdman, Evrard, Flagothier, Geveno, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, Jonckheer, L. Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Larrier, Leclercq, Lefevre, Lenfant, Lenssens, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM. Lozi, Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, W. Martens, Mathot, Matthijs, Mme Maximus, MM. Meesters, Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Péciaux, Pinoic, Poulain, Pouillet, Quintelier, Scharff, Seeuws, Snappe, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Tobback, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Ulburghs, Vaes, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Van den Brande, Mme Van der Wildt, MM. Vanhaverbeke, Van Hooland, H. Van Rompaey, R. Van Rompaey, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Vermassen, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaen.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Anthuenis, Appeltans, Barzin, Bosman, Buelens, Capoen, Mme Cornet d'Elzies, MM. De Backer, De Croo, de Donnea, De Grauwe, Desmedt, D'hondt, Eeman, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Kuijpers, Lahaye, Laverge, Mmes Leduc, Maes, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Pede, Peeters, Truyen, Van Aperen, Van Belle, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Thillo, Van Walleghem, van Weddingen et Verreycken.

PROJET DE LOI RELATIF AU STATUT
D'EDUCATEUR-ACCOMPAGNATEUR SPECIALISE

Vote

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE HET STATUUT
VAN GESPECIALISEERD OPVOEDER-BEGELEIDER*Stemming*

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi relatif au statut d'éducateur-accompagnateur spécialisé.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet over het statuut van gespecialiseerd opvoeder-begeleider.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

147 membres sont présents.

147 leden zijn aanwezig.

141 votent oui.

141 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Appeltans, Arts, Baise, Bartholomeeussen, Barzin, Belor, Borin, Borremans, Bouchat, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Cannaeys, Capoen, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mmes Cornet d'Elzius, Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Daras, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Croo, de Donnéa, De Grauwe, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Ro. De Seranno, Desmedt, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, D'hondt, Didden, Diegenant, Dierickx, Dighneef, Di Rupo, Dufour, Eeman, Erdman, Evrard, Flagothier, Foret, Gevenois, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Grosjean, Guillaume, Happart, Hasquin, Hatry, Henneuse, Mme Herzet, MM. Hismans, Hofman, Hotyat, Jonckheer, L. Kelchtermans, Kenzeler, Kuipers, Lahaye, Lallemand, Larcier, Laverge, Leclercq, Mme Leduc, MM. Lefevre, Lenfant, Lenssens, Leroy, Liesenborghs, Mme Lieten-Croes, MM. Loones, Lozie, Mme Maes, MM. Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, W. Martens, Mathot, Matthijs, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Meesters, Moens, Monfils, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Pede, Pinoie, Poulain, Pouillet, Quintelier, Scharff, Schiltz, Seeuws, Snappe, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Tobback, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Ulburghs, Vaes, Van Aperen, Van Belle, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Van den Brande, Vandenhaute, Mmes Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Wildt, MM. Vanhaverbeke, Van Hooland, H. Van Rompaey, R. Van Rompaey, Van Thillo, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Vermassen, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Bosman, Buelens, Peeters, Truyen, Van Walleghem et Verreycken.

PROJET DE LOI RELATIF A LA PROTECTION DE LA
POPULATION ET DE L'ENVIRONNEMENT CONTRE
LES DANGERS RESULTANT DES RAYONNEMENTS
IONISANTS ET CONCERNANT L'AGENCE FEDERALE
DE CONTROLE NUCLEAIRE*Vote*ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE BESCHERMING
VAN DE BEVOLKING EN VAN HET LEEFMILIEU
TEGEN DE UIT IONISERENDE STRALINGEN VOORT-
SPRUITENDE GEVAREN EN BETREFFENDE HET FEDE-
RAAL AGENTSCHAP VOOR NUCLEAIRE CONTROLE*Stemming*

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi relatif à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et concernant l'Agence fédérale de contrôle nucléaire.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor nucleaire controle.

La parole est à M. Hatry pour une explication de vote.

M. Hatry (PRL). — Monsieur le Président, le long passage de ce projet de loi à la Chambre n'a pas permis d'améliorer substantiellement le texte adopté au Sénat et que le PRL et le VLD n'avaient pas approuvé.

Certains amendements présentés à la Chambre auraient pu permettre d'améliorer le fonctionnement pratique de la nouvelle institution. Ils ont toutefois été rejetés. Aucune concertation complémentaire utile n'a été entreprise durant ces nombreux mois à la Chambre.

Le projet ne rend pas plus efficaces le contrôle et la protection contre les radiations ionisantes. Il crée un parastatal supplémentaires qui remplace le secteur privé au moment où tous les pays privatisent. L'efficacité et la rapidité des interventions seront en outre réduites par rapport à la procédure actuelle. Les agents extérieurs actuellement en service sont, par ailleurs, fiappés de doute et d'incertitude quant à leur avenir.

Er is geen reden om ons voornemen dit wetsontwerp niet goed te keuren te wijzigen. Bijgevolg zullen zowel de VLD als de PRL zich onthouden. (Applaus.)

M. le Président. — La parole est à Mme Dardenne pour une explication de vote.

Mme Dardenne (Ecolo). — Monsieur le Président, certes, nous reconnaissons que les modifications apportées par la Chambre améliorent quelque peu le projet.

Ces modifications ne changent cependant pas les éléments fondamentaux du projet de loi.

Les critiques que nous formulons en juillet restent donc entières. En effet, l'organisation de l'Agence n'offre toujours pas les garanties d'efficacité et d'indépendance suffisantes à nos yeux pour permettre le réel contrôle public d'un secteur aussi sensible que le nucléaire; les modifications apportées par ce projet de loi de 1958 — qui touchent la définition des substances radioactives, l'exportation de substances nucléaires, notamment des déchets, et l'irradiation des aliments — nous paraissent aujourd'hui tout aussi inacceptables qu'en juillet.

Dès lors, comme à cette époque et pour les mêmes raisons, Ecolo et Agalev voteront contre ce projet. (Applaudissements.)

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

97 votent oui.

97 stemmen ja.

17 votent non.

17 stemmen neen.

34 s'abstiennent.

34 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Arts, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bosman, Bouchat, Buelens, Mme Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, De Seranno, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Erdman, Evrard, Flagother, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, L. Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lefevre, Lenfant, Lenssens, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, W. Martens, Mathot, Matthijs, Mme Maximus, MM. Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Péciaux, Pinoie, Poulain, Poulet, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Mmes Tyberghien-Vandenbussche, Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Van den Brande, Mme Van der Wildt, MM. Vanhaverbeke, H. Van Rompaey, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Vermassen, Verreycken, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Baise, Bougard, Mme Buyle, M. Daras, Mme Dardenne, MM. Desmedt, Dierickx, Dufour, Jonckheer, Liesenborghs, Lozie, Meesters, Snappe, Tavernier, Ulburghs, Vaes et van Weddingen.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Anthuenis, Appeltans, Barzin, Capoen, Mme Cornet d'Elzius, MM. De Backer, De Croo, de Donnée, De Grauwe, D'hondt, Eeman, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Hasquin, Hatry, Mme Herzet, MM. Kuijpers, Lahaye, Laverge, Mme Leduc, M. Loones, Mmes Maes, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Pataer, Pede, Schiltz, Truyen, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Hooland et Van Thillo.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1993-1994
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1993-1994

De heer Pataer (SP). — Mijnheer de Voorzitter, ik heb mij onthouden omdat ik het woord had gevraagd voor een stemverklaring en — ik neem het u niet kwalijk — u dit niet heeft opgemerkt.

Ik betreur dat de twee «stemverklaarders», meer bepaald mevrouw Dardenne en de heer Hatry, deze voormiddag niet hebben deelgenomen aan het debat. (Applaus.)

INTERPELLATIE VAN DE HEER VAN HOOLAND TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN OVERHEIDSBEDRIJVEN OVER «DE PRIVATISERING EN HET BEHEER VAN BELGACOM»

Stemming over de eenvoudige motie

INTERPELLATION DE M. VAN HOOLAND AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES SUR «LA PRIVATISATION ET LA GESTION DE BELGACOM»

Vote sur la motion pure et simple

De Voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van de interpellatie van de heer Van Hooland tot de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over «de privatisering en het beheer van Belgacom» werden twee moties ingediend.

Mesdames, messieurs, deux motions ont été déposées en conclusion de l'interpellation de M. Van Hooland au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur «la privatisation et la gestion de Belgacom».

De ene, de eenvoudige motie, door de heren Diegenant en De Loor, luidt:

«De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Van Hooland en het antwoord van de Vice-Eerste minister,

Gaat over tot de orde van de dag.»

«Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Van Hooland et la réponse du Vice-Premier ministre,

Passe à l'ordre du jour.»

De andere, door de heer Kuijpers, mevrouw Maes en de heer Van Hooland, luidt:

«De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Van Hooland over de privatisering en het beheer van Belgacom en het antwoord van de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,

Dringt aan:

1. Op alsnog effectief overleg met het Vlaamse Gewest en de andere betrokken Gewesten tot vrijwaring van hun rechtmatige en strategische belangen in de telecommunicatiewerken van de toekomst;

2. Op Belgische verankering van de beslissingsbevoegdheid in deze vitale publieke nutssector;

3. Op beslissingen die in overeenstemming zijn met het succesrijk beleid van deze gigantische en autonome overheidsonderneming alsook met de gewettigde belangen en de gerechtvaardigde verwachtingen van de 26 600 — nu in hoofdzaak statutaire — medewerkers.»

«Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Van Hooland et la réponse du Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques,

Réclame:

1. Une concertation effective avec la Région flamande et les autres Régions concernées pour la sauvegarde de leurs intérêts légitimes et stratégiques dans les réseaux de télécommunications de l'avenir;
2. L'ancrage belge de la compétence de décision dans ce secteur vital d'utilité publique;
3. Des décisions conformes à la politique fructueuse de cette entreprise publique gigantesque et autonome et aux intérêts légitimes et espoirs justifiés des 26 600 collaborateurs, principalement statutaires.»

Het woord is aan de heer Van Hooland voor een stemverklaring.

De heer Van Hooland (VU). — Mijnheer de Voorzitter, wat de moties betreft, is het Reglement duidelijk. Indien er een eenvoudige motie en een gemotiveerde motie zijn, dan wordt eerst over de eenvoudige motie gestemd.

Het stemgedrag is klassiek: de eenvoudige motie wordt goedgekeurd en de meestal positieve, gemotiveerde motie niet. Zoals een eminent lid zei, wordt die «platgewalst door de meerderheid».

Ik verzoek de leden dit nu niet te doen. Ik doe voorlezing van de gemotiveerde motie:

«De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Van Hooland over de privatisering en het beheer van Belgacom en het antwoord van de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,

Dringt aan:

1. Op alsnog effectief overleg met het Vlaamse Gewest en de andere betrokken Gewesten tot vrijwaring van hun rechtmatige en strategische belangen in de telecomunicatiewerken van de toekomst;
2. Op Belgische verankering van de beslissingsbevoegdheid in deze vitale publieke nutssector;
3. Op beslissingen die in overeenstemming zijn met het succesrijk beleid van deze gigantische en autonome overheidsonderneming alsook met de gewettigde belangen en de gerechtvaardigde verwachtingen van de 26 600 — nu in hoofdzaak statutaire — medewerkers.»

Als de eenvoudige motie waarin geen enkel verzoek aan de Regering is geformuleerd, wordt goedgekeurd, dan wordt er over de gemotiveerde motie niet meer gesproken. Men spreekt er niet meer over en men doet gewoon verder zoals men bezig was. A fortiori geldt dat ook voor mijn tweede gemotiveerde motie, de interpellatie van Vice-Premier Van Rompuy.

Dat kan toch niet de bedoeling zijn van de Senaat. Daarom vraag ik de collega's de eenvoudige motie nu eens niet goed te keuren en de gemotiveerde motie, die richtinggevend is en een positieve inhoud heeft, aan te nemen. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Overeenkomstig ons Reglement stemmen wij over de eenvoudige motie die de voorrang heeft.

Conformément à notre Règlement, nous votons sur la motion pure et simple qui bénéficie de la priorité.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

- 142 leden zijn aanwezig.
- 142 membres sont présents.
- 93 stemmen ja.
- 93 votent oui.
- 47 stemmen neen.
- 47 votent non.
- 2 onthouden zich.
- 2 s'abstiennent.

Derhalve is de eenvoudige motie aangenomen.

En conséquence, la motion pure et simple est adoptée.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Arts, Bartholomeeussen, Beerden, Belor, Borin, Borremans, Bouchat, Mme Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Mme Delcourt-Pètre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Erdman, Evrard, Flagothier, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Horyat, L. Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Leclercq, Lefevre, Lenfant, Lenssens, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, W. Martens, Mathot, Matthijs, Mme Maximus, MM. Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Poulet, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Van den Brande, Mme Van der Wildt, MM. Vanhaverbeke, H. Van Rompaey, R. Van Rompaey, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Vermassen, Verschuere, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Anthuenis, Appeltans, Baise, Barzin, Bosman, Bougard, Buelens, Mmes Buyle, Cornet d'Elzies, M. Daras, Mme Dardenne, MM. De Backer, Decléry, De Croo, de Donnéa, De Grauwe, Desmedt, D'hondt, Dierickx, Dufour, Eeman, Mme Gijsbrechts-Horckmans, M. Hatry, Mme Herzet, MM. Kuijpers, Lahaye, Laverge, Mme Leduc, MM. Loones, Lozie, Mmes Maes, Mayence-Goossens, MM. Pede, Peeters, Schiltz, Snappe, Tavernier, Truyen, Ulburghs, Vaes, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Hooland, van Weddingen et Verreycken.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Capoen et Van Thillo.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VAN HOOLAND TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BEGROTING OVER «HET PRIVATISERINGSBELEID EN DE BEHEERSING VAN DE OVERHEIDSUITGAVEN, NAAR AANLEIDING VAN DE AANGEKONDIGDE PRIVATISERING VAN BELGACOM»

Stemming over de eenvoudige motie

INTERPELLATION DE M. VAN HOOLAND AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DU BUDGET SUR «LA POLITIQUE DE PRIVATISATION ET LA MAÎTRISE DES DÉPENSES PUBLIQUES, À L'OCCASION DE LA PRIVATISATION ANNONCÉE DE BELGACOM»

Vote sur la motion pure et simple

De Voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van de interpellatie van de heer Van Hooland tot de Vice-Eerste minister en minister van Begroting over «het privatiseringsbeleid en de beheersing van de overheidsuitgaven, naar aanleiding van de aangekondigde privatisering van Belgacom» werden twee moties ingediend.

Mesdames, messieurs, deux motions ont été déposées en conclusion de l'interpellation de M. Van Hooland au Vice-Premier ministre et ministre du Budget sur «la politique de privatisation et la maîtrise des dépenses publiques, à l'occasion de la privatisation annoncée de Belgacom».

De ene, de eenvoudige motie, door de heren Verschueren en Diegenant, luidt:

«De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Van Hooland en het antwoord van de Vice-Eerste minister en minister van Begroting, Gaat over tot de orde van de dag.»

«Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Van Hooland et la réponse du Vice-Premier ministre et ministre du Budget, Passe à l'ordre du jour.»

De andere, door de heer Van Hooland, luidt:

«De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Van Hooland en het antwoord van de Vice-Eerste minister en minister van Begroting, Dringt aan op:

1. Duidelijkheid inzake de motieven voor en de oogmerken van privatiseringsprogramma's, al dan niet in het raam van het convergentieplan (1996);

2. Effectief en tijdig overleg met de Gewesten, ook al is dat formeel niet voorzien;

3. Meer steun voor de structurele maatregelen tot betere beheersing van de overheidsuitgaven, onder andere om de vaak irrationele druk tot privatisering te verlichten.»

«Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Van Hooland et la réponse du Vice-Premier ministre et ministre du Budget, Réclame:

1. La transparence des motifs et des objectifs des programmes de privatisation, que ce soit ou non dans le cadre du plan de convergence (1996);

2. Une consultation effective des Régions en temps voulu, même si cela n'est pas formellement prévu;

3. Un renforcement des mesures structurelles destinées à mieux maîtriser les dépenses publiques, afin notamment d'alléger la tendance parfois irrationnelle à la privatisation.»

Overeenkomstig ons Reglement stemmen wij over de eenvoudige motie die de voorrang heeft.

Conformément à notre Règlement, nous votons sur la motion pure et simple qui bénéficie de la priorité.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming ook geldt voor deze motie?

Puis-je considérer que le vote précédent est également valable pour cette motion? (*Assentiment.*)

Derhalve is de eenvoudige motie aangenomen.

En conséquence la motion pure et simple est adoptée.

INTERPELLATION DE M. BOUGARD AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES SUR «LE BILAN DE LA POLITIQUE BELGE A L'EGARD DES PEUPLES AUTOCHTONES ET LA POLITIQUE FUTURE QUE COMPTE ADOPTER NOTRE PAYS POUR ACTIVER LA RECONNAISSANCE DE LEURS DROITS»

Vote sur la motion pure et simple

INTERPELLATIE VAN DE HEER BOUGARD TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE BALANS VAN HET BELGISCH BELEID TEN AANZIEN VAN DE INHEEMSE VOLKEREN EN HET TOEKOMSTIG BELEID DAT BELGIE VOORNEMENS IS TE VOEREN OM DE ERKENNING VAN HUN RECHTEN TE BEWERKSTELLIGEN»

Stemming over de eenvoudige motie

M. le Président. — Mesdames, messieurs, deux motions ont été déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bougard au Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le bilan

de la politique belge à l'égard des peuples autochtones et la politique future que compte adopter notre pays pour activer la reconnaissance de leurs droits».

Dames en heren, tot besluit van de interpellatie van de heer Bougard tot de Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de balans van het Belgisch beleid ten aanzien van de inheemse volkeren en het toekomstig beleid dat België voornemens is te voeren om de erkenning van hun rechten te bewerkstelligen» werden twee moties ingediend.

L'une, pure et simple, par MM. Verschueren et Diegenant est ainsi rédigée:

«Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Bougard sur «le bilan de la politique belge à l'égard des peuples autochtones et la politique future que compte adopter notre pays pour activer la reconnaissance de leurs droits» et la réponse du ministre,

Passe à l'ordre du jour.»

«De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Bougard over «de balans van het Belgisch beleid ten aanzien van de inheemse volkeren en het toekomstig beleid dat België voornemens is te voeren om de erkenning van hun rechten te bewerkstelligen» en het antwoord van de minister,

Gaat over tot de orde van de dag.»

L'autre, par Mme Buyle et M. Cuyvers, est ainsi rédigée:

«Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Bougard sur «le bilan de la politique belge à l'égard des peuples autochtones et la politique future que compte adopter notre pays pour activer la reconnaissance de leurs droits» et la réponse du ministre,

Demande que notre pays œuvre prioritairement en faveur de la mise en place d'une forme de représentation des peuples indigènes.

«De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Bougard over «de balans van het Belgisch beleid ten aanzien van de inheemse volkeren en het toekomstig beleid dat België voornemens is te voeren om de erkenning van hun rechten te bewerkstelligen» en het antwoord van de minister,

Vraagt dat ons land prioritair zou ijveren voor de instelling van een vorm van vertegenwoordiging van de inheemse volkeren bij de internationale instellingen.»

Conformément à notre Règlement, nous votons sur la motion pure et simple qui bénéficie de la priorité.

Overeenkomstig ons Reglement stemmen wij over de eenvoudige motie die de voorrang heeft.

Puis-je considérer que le vote émis sur la motion précédente vaut également pour cette motion?

Mag ik aannemen dat de stemming die zoëven werd uitgebracht over de huidige motie ook geldt voor deze motie? (*Instemming.*)

En conséquence, la motion pure et simple est adoptée.

Derhalve is de eenvoudige motie aangenomen.

INTERPELLATION DE M. BOUGARD AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES SUR «L'AVENIR DE LA LIGNE FERROVIAIRE 163, SUSPENDUE POUR UN AN, ET LE MAINTIEN OU NON DE LA DESSERTE ROUTIERE ALTERNATIVE A CHARGE DE LA SNCB»

Vote sur la motion pure et simple

INTERPELLATIE VAN DE HEER BOUGARD TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN OVERHEIDSBEDRIJVEN OVER « HET LOT VAN SPOORLIJN 163 DIE VOOR EEN JAAR BUITEN GEBRUIK IS GESTELD, EN HET AL DAN NIET IN STAND HOUDEN VAN VERVANGINGSVERVOER OVER DE WEG TEN LASTE VAN DE NMBS »

Stemming over de eenvoudige motie

M. le Président. — Mesdames, messieurs, deux motions ont été déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bougard au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur « l'avenir de la ligne ferroviaire 163, suspendue pour un an, et le maintien ou non de la desserte routière alternative à charge de la SNCB ».

Dames en heren, tot besluit van de interpellatie van de heer Bougard tot de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over « het lot van spoorlijn 163 die voor een jaar buiten gebruik is gesteld, en het al dan niet in stand houden van vervangingsvervoer over de weg ten laste van de NMBS », werden twee moties ingediend.

L'une, pure et simple, par MM. Diegenant, Verschuieren et Happart, est ainsi rédigée:

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Bougard et la réponse du Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques,

Passe à l'ordre du jour. »

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Bougard en het antwoord van de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,

Gaat over tot de orde van de dag. »

L'autre, par Mme Buyle et M. Cuyvers, est ainsi rédigée:

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Bougard et la réponse du Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques,

Demande que tout soit mis en œuvre pour assurer la réouverture de la ligne 163 dans les plus brefs délais. »

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Bougard en het antwoord van de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,

Vraagt dat alles in het werk wordt gesteld om de heropening van lijn 163 zo spoedig mogelijk te verzekeren. »

Conformément à notre Règlement, nous votons sur la motion pure et simple qui bénéficie de la priorité.

Overeenkomstig ons Reglement stemmen wij over de eenvoudige motie die de voorrang heeft.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

139 membres sont présents.

139 leden zijn aanwezig.

94 votent oui.

94 stemmen ja.

40 votent non.

40 stemmen neen.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, la motion pure et simple est adoptée.

Derhalve is de eenvoudige motie aangenomen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Arts, Bartholomeeussen, Beerden, Belot, Borin, Borremans, Bouchat, Mme Cahay-André, MM. Cannaerts, Cardoen, Coenraets, Collignon, Cooreman, Mme Creyf, MM. Crucke, Daerden, Dalem, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, Desutter, Mme Detiège, MM. Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dighneef, Di Rupo, Erdman, Evrard, Flagothier, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Happart, Henneuse, Hismans, Hofman, Hotyat, L. Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Leclercq, Lefevre, Lenfant, Lenssens, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Mahoux, Mairesse, Marchal, L. Martens, W. Martens, Mathot, Matthijs, Mme Maximus, MM. Moens, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Pouller, Quintelier, Scharff, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Mmes Tyberghien-Vandenbussche, Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Van den Brande, Mme Van der Wildt, MM. Vanhaverbeke, H. Van Rompaey, R. Van Rompaey, Van Wambeke, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Vermassen, Verschuieren, Weyts et Swaelen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Appeltans, Baise, Barzin, Bougard, Buelens, Mmes Buyle, Cornet d'Elzies, MM. Daras, De Backer, Decléty, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Desmedt, D'hondt, Dierickx, Dufour, Eeman, Mme Gijsbrechts-Horckmans, M. Hatry, Mme Herzet, MM. Jonckheer, Lahaye, Laverge, Loones, Lozie, Mmes Maes, Mayence-Goossens, MM. Peeters, Schiltz, Snappe, Tavernier, Ulburghs, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. van Weddingen et Verreycken.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Capoen, Kuijpers, Truyen, Van Hooland et Van Thillo.

INTERPELLATION DE M. VAN WEDDINGEN AU MINISTRE DES FINANCES SUR « LA BANQUE DE DONNEES ILLEGALE DE L'INSPECTION SPECIALE DES IMPOTS »

Vote sur la motion pure et simple

INTERPELLATIE VAN DE HEER VAN WEDDINGEN TOT DE MINISTER VAN FINANCIEN OVER « DE ILLEGALE GEGEVENS BANK VAN DE BIJZONDERE BELASTING-INSPECTIE »

Stemming over de eenvoudige motie

M. le Président. — Mesdames, messieurs, deux motions ont été déposées en conclusion de l'interpellation de M. van Weddingen au ministre des Finances sur « la banque des données illégale de l'Inspection spéciale des impôts ».

Dames en heren, tot besluit van de interpellatie van de heer van Weddingen tot de minister van Financien over « de illegale gegevensbank van de Bijzondere Belastinginspectie » werden twee moties ingediend.

L'une, pure et simple, par MM. Matthijs, Swinnen et Flagothier est ainsi rédigée:

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. van Weddingen et la réponse du ministre,

Passe à l'ordre du jour. »

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer van Weddingen en het antwoord van de minister,

Gaat over tot de orde van de dag. »

L'autre, par Mme Leduc et M. Hatry, est ainsi rédigée :

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. van Weddingen et la réponse du ministre,

Prend acte de ce que chaque direction régionale de l'Inspection spéciale des impôts possède une banque de données, dénommée ISI-base,

Demande au ministre des Finances de vérifier si ces banques de données répondent en tous points aux prescrits de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et d'informer le Sénat du résultat de son enquête. »

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer van Weddingen en het antwoord van de minister,

Neemt er akte van dat elke gewestelijke directie van de Bijzondere Belastinginspectie een gegevensbank bezit, genaamd « BBI-bank »,

Vraagt de minister van Financiën na te gaan of die databanken volledig beantwoorden aan de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en de Senaat in te lichten over het resultaat van zijn onderzoek. »

Conformément à notre Règlement, nous votons sur la motion pure et simple qui bénéficie de la priorité.

Overeenkomstig ons Reglement stemmen wij over de eenvoudige motie die de voorrang heeft.

Puis-je considérer que le vote émis sur la motion précédente vaut également pour cette motion ?

Mag ik aannemen dat de stemming die zoëven werd uitgebracht over de huidige motie ook geldt voor deze motie ? (*Instemming.*)

En conséquence, la motion pure et simple est adoptée.

Derhalve is de eenvoudige motie aangenomen.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ULBURGHS TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN ECONOMISCHE ZAKEN OVER «DE VERSOEPELING EN VERSNELLING VAN DE NATURALISATIEPROCEDURE»

Stemming over de eenvoudige motie

INTERPELLATION DE M. ULBURGHS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES SUR «L'ASSOUPPLISSEMENT ET L'ACCELERATION DE LA PROCEDURE DE NATURALISATION»

Vote sur la motion pure et simple

De Voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van de interpellatie van de heer Ulburghs tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken over «de versoepeling en versnelling van de naturalisatieprocedure» werden twee moties ingediend.

Mesdames, messieurs, deux motions ont été déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ulburghs au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur «l'assouplissement et l'accélération de la procédure de naturalisation».

De ene, de eenvoudige motie, door mevrouw Maximus en de heren Arts en Matthijs, luidt:

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Ulburghs en het antwoord van de minister,

Gaat over tot de orde van de dag. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Ulburghs et la réponse du ministre,

Passe à l'ordre du jour. »

De andere, door de heer Ulburghs, luidt:

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Ulburghs en het antwoord van de minister,

Gezien de lange duur van de naturalisatieprocedure die varieert tussen twee en vijf jaar,

Stelt voor:

1. De versnelling van deze procedure tot 1 jaar;

2. De opstelling door de commissie Naturalisatie van de Senaat van eenvoudige criteria;

3. De versterking van de diensten van de administratie van het ministerie van Justitie — dienst naturalisaties — of toewijzing van deze bevoegdheid aan het Parlement;

4. De opleiding van gemeentelijke diensten om de naturalisatieaanvragers te helpen en te begeleiden. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Ulburghs et la réponse du ministre,

Vu la longueur de la procédure de naturalisation, qui varie de deux à cinq ans,

Propose:

1. D'accélérer cette procédure en la ramenant à 1 an;

2. De faire établir des critères simples par la commission des Naturalisations du Sénat;

3. De renforcer les services de l'administration du ministère de la Justice, service des naturalisations, ou d'attribuer cette compétence au Parlement;

4. De former des services communaux pour aider et guider les personnes sollicitant la naturalisation. »

Overeenkomstig ons Reglement stemmen wij over de eenvoudige motie, die de voorrang heeft.

Conformément à notre Règlement, nous votons sur la motion pure et simple qui bénéficie de la priorité.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming ook geldt voor deze motie ?

Puis-je considérer que le dernier vote est également valable pour cette motion ? (*Assentiment.*)

Derhalve is de eenvoudige motie aangenomen.

En conséquence la motion pure et simple est adoptée.

VOORSTELLEN VAN WET — PROPOSITIONS DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De volgende voorstellen van wet werden ingediend:

1^o Door de heren Verreycken en Bosman, tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de uitoefening van de daaraan verbonden beroepen en de geneeskundige commissies en van het ministerieel besluit van 30 april 1993 betreffende de erkenning als huisarts wat de toepassing van de wetgeving inzake de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, alsmede het voeren van de titel van huisarts betreft;

Les propositions de loi ci-après ont été déposées:

1^o Par MM. Verreycken et Bosman, modifiant l'arrêté royal n^o 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'art de guérir, à l'exercice des professions qui s'y rattachent et aux commissions médicales et l'arrêté ministériel du 30 avril 1993 relatif à l'agrément comme médecin généraliste en ce qui concerne l'application de la législation en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, ainsi que le port du titre de médecin généraliste;

2° Door mevrouw Dardenne, tot wijziging van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie.

2° Par Mme Dardenne, modifiant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Over de inoverwegingneming zal later worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

INTERPELLATIE — INTERPELLATION

Verzoek — Demande

De Voorzitter. — De heer Kuipers wenst de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven te interpellieren over «de aanleg van de hoge snelheidstrein, het beheer van de NMBS en de weerslag daarvan op het openbaar vervoer en de bijhorende financiële middelen».

M. Kuipers désire interpellier le Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur «l'aménagement de la ligne du train à grande vitesse, la gestion de la SNCB et les effets de celles-ci sur les transports publics et les moyens financiers affectés à ceux-ci».

De datum van deze interpellatie wordt later bepaald.

La date de cette interpellation sera fixée ultérieurement.

Dames en heren, onze agenda voor vandaag is afgewerkt.

Notre ordre du jour est ainsi épuisé.

De Senaat vergadert opnieuw dinsdag 8 maart 1994 om 10 uur.

Le Sénat se réunira le mardi 8 mars 1994 à 10 heures.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(De vergadering wordt gesloten om 18 uur.)

(La séance est levée à 18 heures.)

ANNEXE — BIJLAGE

Prise en considération — Inoverwegingneming

Liste des propositions prises en considération:

Lijst van de in overweging genomen voorstellen:

A. Propositions de loi:

Visant à accélérer la procédure devant la Cour de cassation (de M. Lallemand et consorts);

A. Voorstellen van wet:

Strekkende om de procedure voor het Hof van cassatie te versnellen (van de heer Lallemand c.s.);

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Visant au remplacement gratuit des documents officiels soustraits aux victimes de violences (de M. Van Walleghem et consorts);

Strekkende tot gratis vervangen van onvreemde officiële documenten van slachtoffers van geweldsmisdrijven (van de heer Van Walleghem c.s.);

— Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Visant à prévenir et limiter le surendettement (de MM. Bayenet et Hofman);

Strekkende om overdreven geldschulden te voorkomen en te beperken (van de heren Bayenet en Hofman);

— Renvoi aux commissions réunies de l'Economie et de la Justice.

Verwezen naar de verenigde commissies voor de Economische Aangelegenheden en voor de Justitie.

Réglant le droit de visite des grands-parents (de M. Van Belle);

Houdende regeling van het bezoekrecht van de grootouders (van de heer Van Belle);

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Tendant à réduire le nombre des accidents et des victimes de la route pendant le weekend (de M. Matthijs et consorts);

Strekkende om het aantal weekendongevallen en -slachtoffers te verminderen (van de heer Matthijs c.s.);

— Renvoi à la commission de l'Infrastructure.

Verwezen naar de commissie voor de Infrastructuur.

Modifiant l'article 472 du Code d'instruction criminelle (de M. Desmedt).

Tot wijziging van artikel 472 van het Wetboek van strafverordening (van de heer Desmedt).

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

B. Proposition de résolution:

Relative à la lutte contre le racisme, la xénophobie, l'antisémitisme et l'intolérance (de MM. Lallemand, Erdman et consorts).

B. Voorstel van resolutie:

Inzake de strijd tegen racisme, xenofobie, antisemitisme en onverdraagzaamheid (van de heren Lallemand en Erdman c.s.).

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.